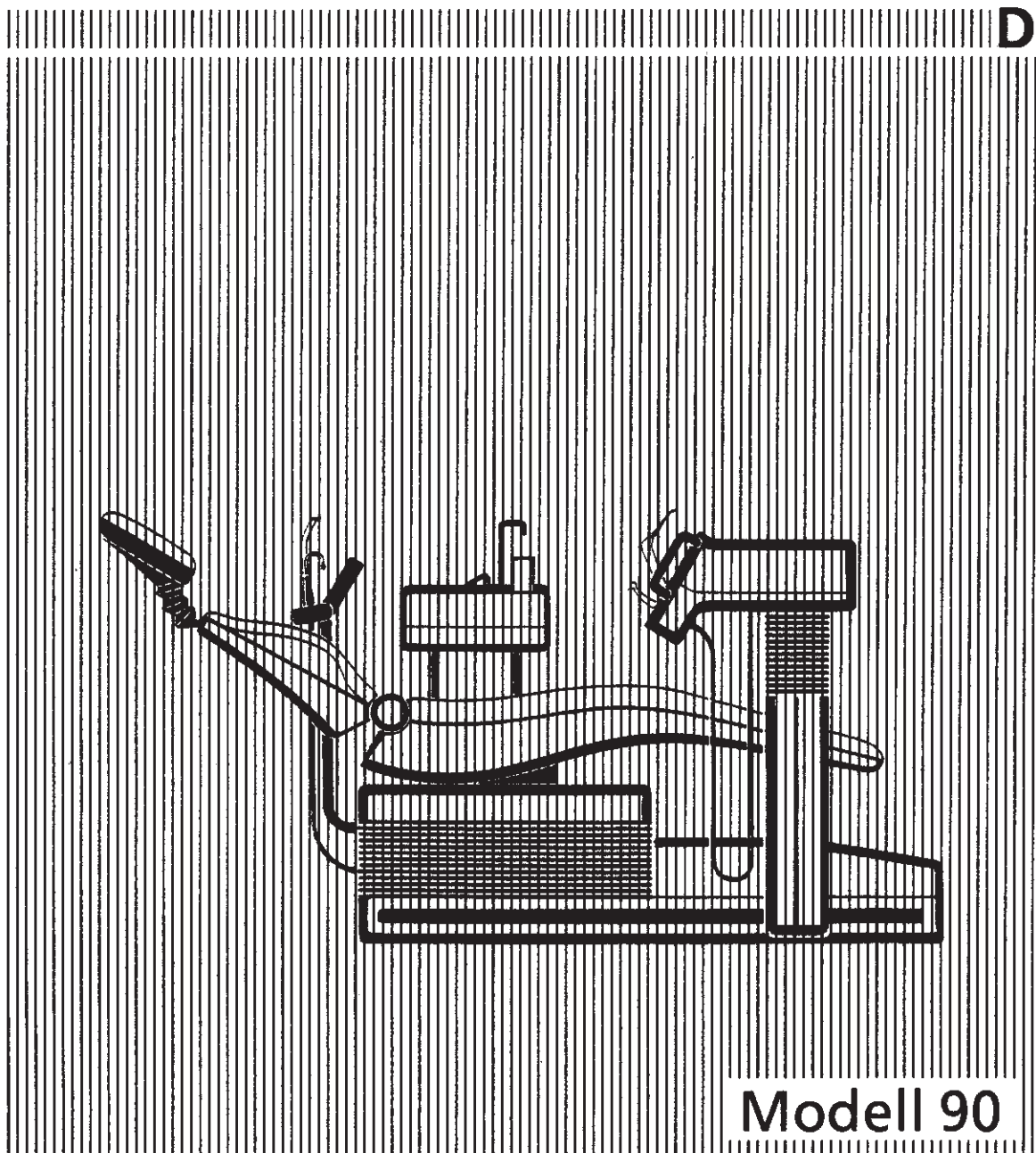


**SIEMENS**

# Sirona M1

Schaltunterlagen  
Wiring References  
Schémas de circuits  
Colección de esquemas



## Inhaltsverzeichnis

## Blatt

<b>AE</b> Elektrischer Schaltplan Arztelement	1/2
<b>ST</b> Elektrischer Schaltplan Patientenstuhl	3
<b>HE</b> Elektrischer Schaltplan Helferinelement mit Amalgamabscheidung	4
<b>HE</b> Elektrischer Schaltplan Helferinelement ohne Amalgamabscheidung	4 Rückseite
Zeichenerklärung für elektrische Schaltpläne	5
Hydraulisch-pneumatischer Schaltplan	5 Rückseite
Zeichenerklärung für hydraulisch pneumatischen Schaltplan	5 Rückseite
Justieranleitung	6

## List of contents

## Sheet

<b>AE</b> Electrical circuit diagram dentist element	1/2
<b>ST</b> Electrical circuit diagram patient's chair	3
<b>HE</b> Electrical circuit diagram assistant element with amalgam-separation	4
<b>HE</b> Electrical circuit diagram assistant element without amalgam-separation	4 rear
Explanation of symbols for circuit diagrams	5
Hydraulic-pneumatic diagram	5 rear
Explanation of symbols for hydraulic-pneumatic diagram	5 rear
Adjusting instruction	6

## Table des matières

## Feuille

<b>AE</b> Schéma électrique de l'élément de praticien	1/2
<b>ST</b> Schéma électrique du fauteuil	3
<b>HE</b> Schéma électrique de l'élément d'assistante avec séparation d'amalgame	4
<b>HE</b> Schéma électrique de l'élément d'assistante sans séparation d'amalgame	4 verso
Légende pour les schémas électriques	5
Schéma hydropneumatique	5 verso
Légende pour le schéma hydropneumatique	5 verso
Notice d'ajustage	6 verso

## Indice

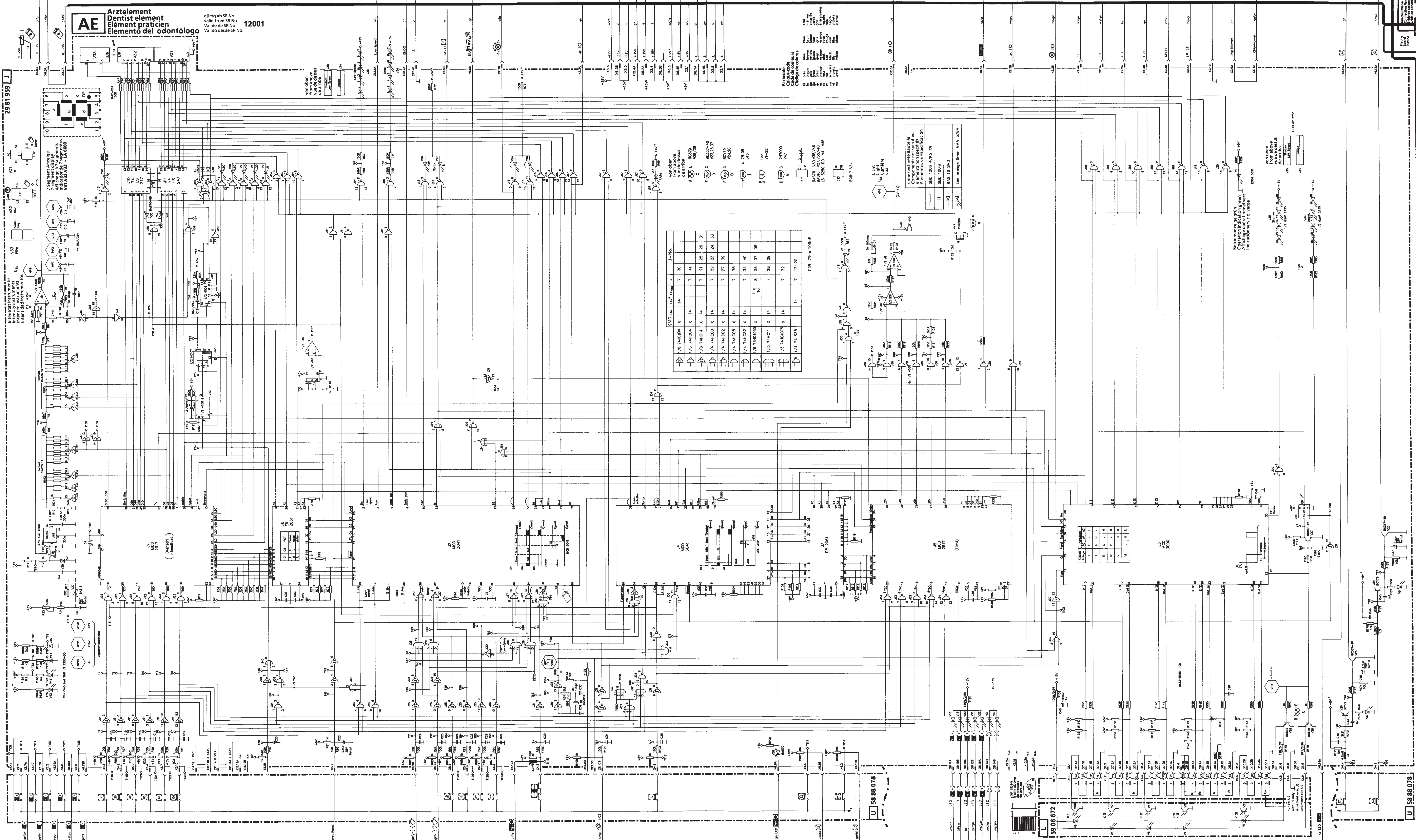
## Hoja

<b>AE</b> Esquema eléctrico del elemento del odontólogo	1/2
<b>ST</b> Esquema eléctrico del sillón del paciente	3
<b>HE</b> Esquema eléctrico del elemento de la asistente con separación de amalgama	4
<b>HE</b> Esquema eléctrico del elemento de la asistente sin separación de amalgama	4 dorso
Explicación de los símbolos de los esquemas eléctricos	5
Esquema hidráulico-neumático	5 dorso
Explicación de los símbolos del esquema hidráulico-neumático	5 dorso
Instrucciones de ajuste	6 dorso



AE Arztelement / Dentist element / Elemento práctico / Elemento del odontólogo

gültig ab SR No. 12001 / valid from SR No. / Valido desde SR No. / Valido desde SR No.



29 81 959 J

interests instruments / instrumentos / instrumentos / instrumentos

7 Segment Anzeige / Affichage 7 segments / 7 Segment Display / 7 Segment Display

MC0 2817 (Driver) / (Conductor) / (Conductor) / (Conductor)

MC0 2817 (UHA) / (UHA) / (UHA) / (UHA)

MC0 2817 (UHA) / (UHA) / (UHA) / (UHA)

MC0 2817 (UHA) / (UHA) / (UHA) / (UHA)

MC0 2817 (UHA) / (UHA) / (UHA) / (UHA)

MC0 2817 (UHA) / (UHA) / (UHA) / (UHA)

MC0 2817 (UHA) / (UHA) / (UHA) / (UHA)

SMD-Part	Part No.	QTY
1/8 74HC04	X	14
1/8 74HC04	X	7
1/8 74HC14	X	14
1/8 74HC14	X	7
1/8 74HC02	X	14
1/8 74HC02	X	7
1/8 74HC08	X	14
1/8 74HC08	X	7
1/4 74HC12	X	14
1/4 74HC12	X	7
1/8 74HC4000	X	14
1/8 74HC4000	X	7
1/2 74HC11	X	14
1/2 74HC11	X	7
1/2 74HC03	X	14
1/2 74HC03	X	7
1/4 74LS38	X	14
1/4 74LS38	X	7

C49-79 = 100nF

Farbcode / Color code / Código de colores

unbeschriebene Bauteile / Elements non spécifiés / Elementos sin especificación

SMD 1004 47K 5% 1% / SMD 1004F / BAS 16 SMD / Led orange Siron MAA 2764

von oben / from above / de arriba / de arriba

Berleuchtungsgrün / Indicación odontológica verde / Indicación servicio, verde

von oben / from above / de arriba / de arriba

von oben / from above / de arriba / de arriba

von oben / from above / de arriba / de arriba

von oben / from above / de arriba / de arriba

von oben / from above / de arriba / de arriba

von oben / from above / de arriba / de arriba

von oben / from above / de arriba / de arriba

von oben / from above / de arriba / de arriba

von oben / from above / de arriba / de arriba

von oben / from above / de arriba / de arriba

von oben / from above / de arriba / de arriba

U 58 88 078

U 58 88 078

GA1

MD



AE

Arztelement  
Dentist element  
Élément praticien  
Elemento del odontólogo

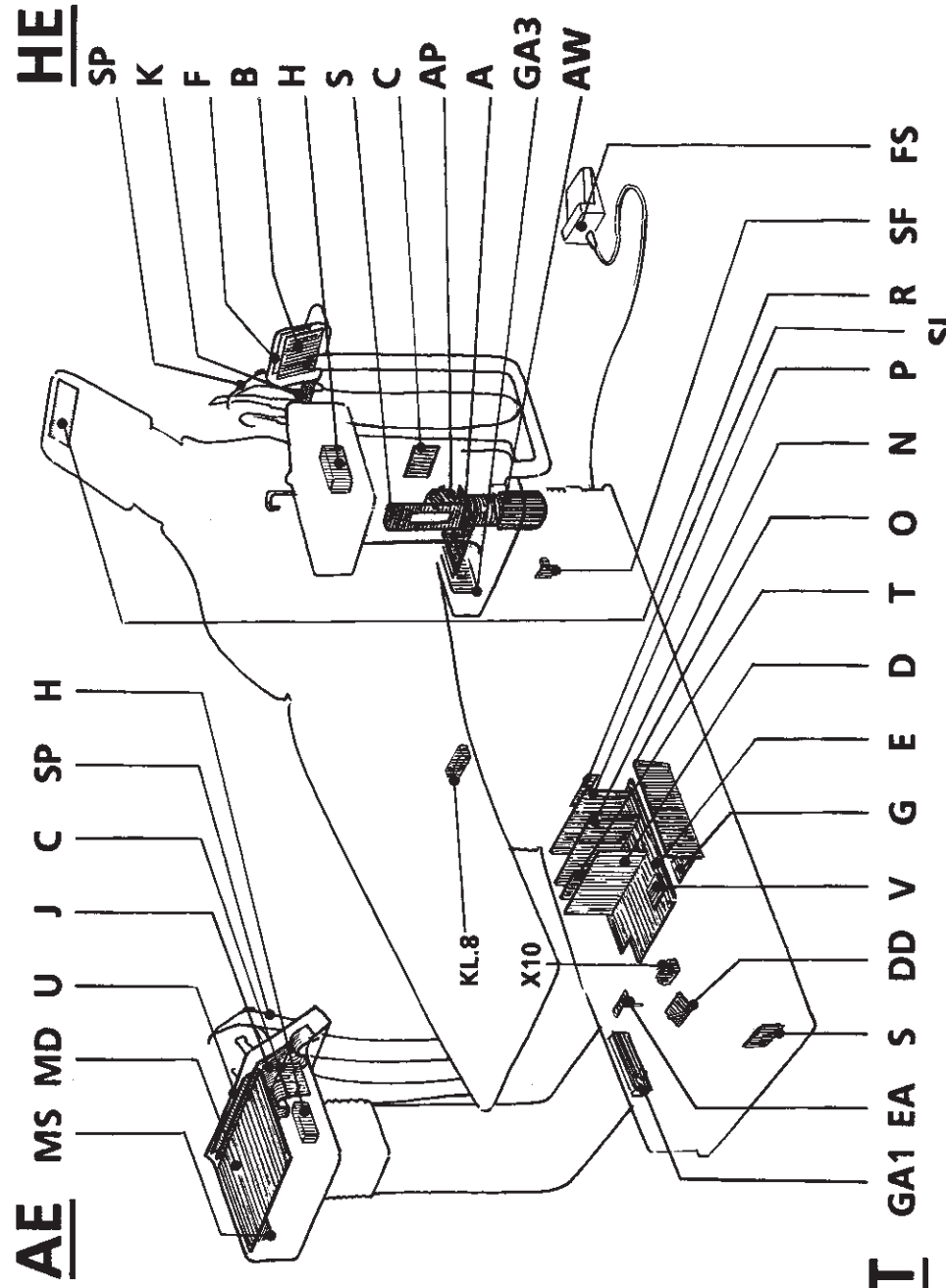
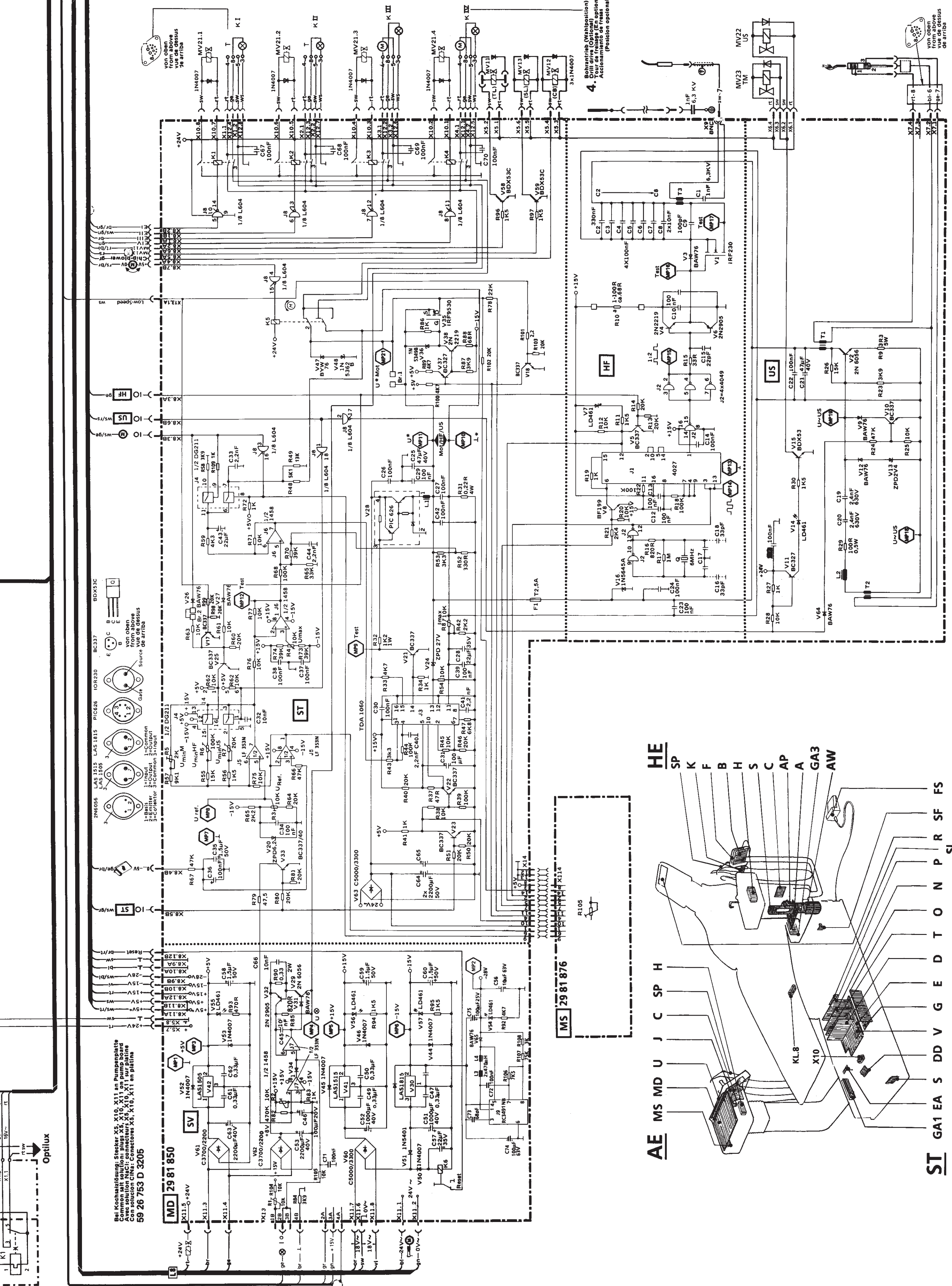
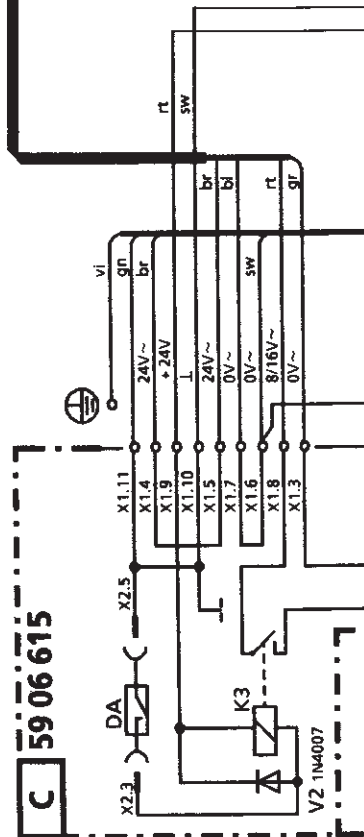
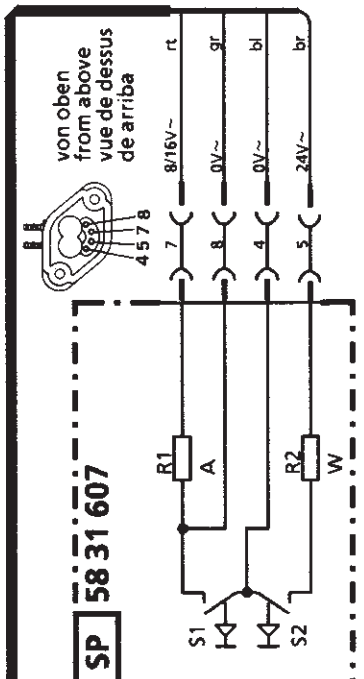
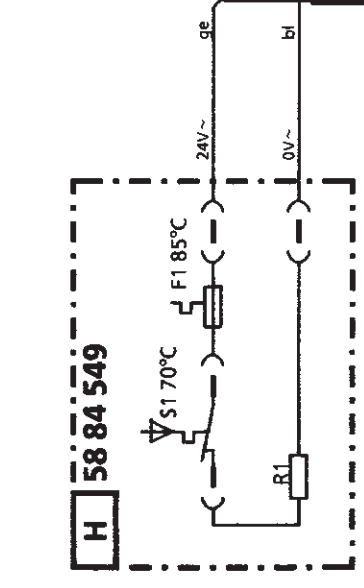
gültig ab SR No.  
Valid from SR No.  
Valide de SR No.  
Valido desde SR No.

12001

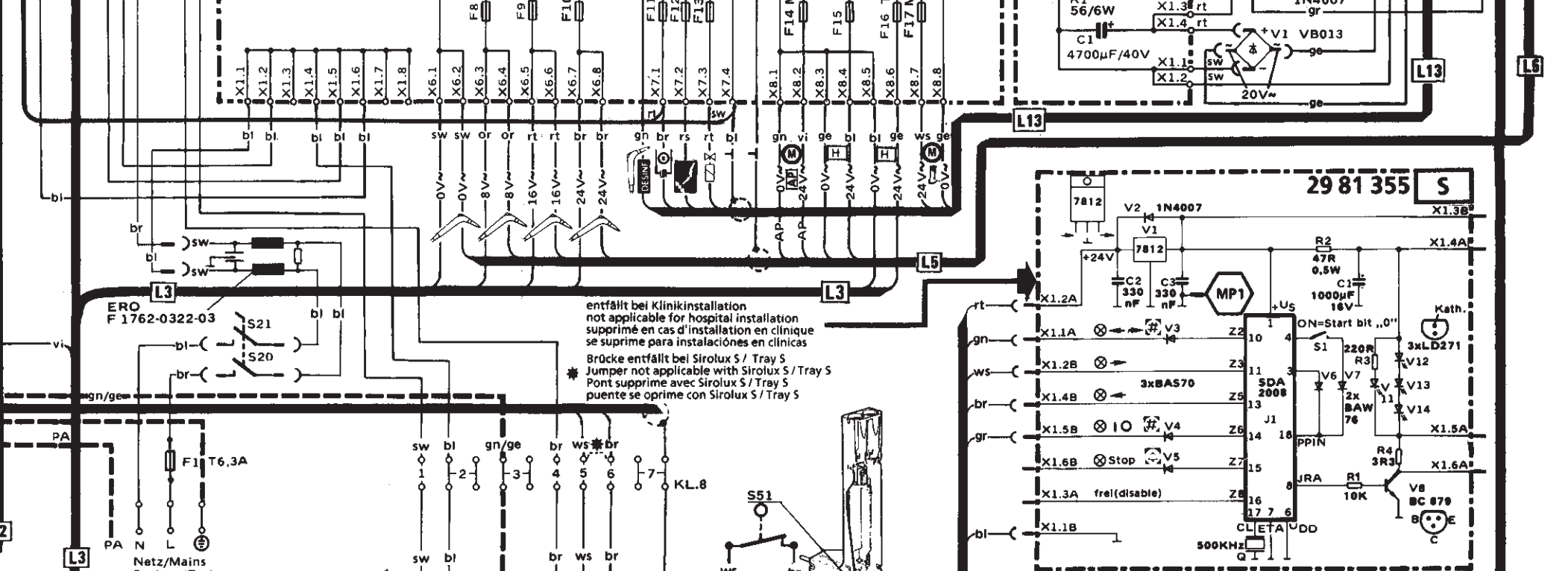
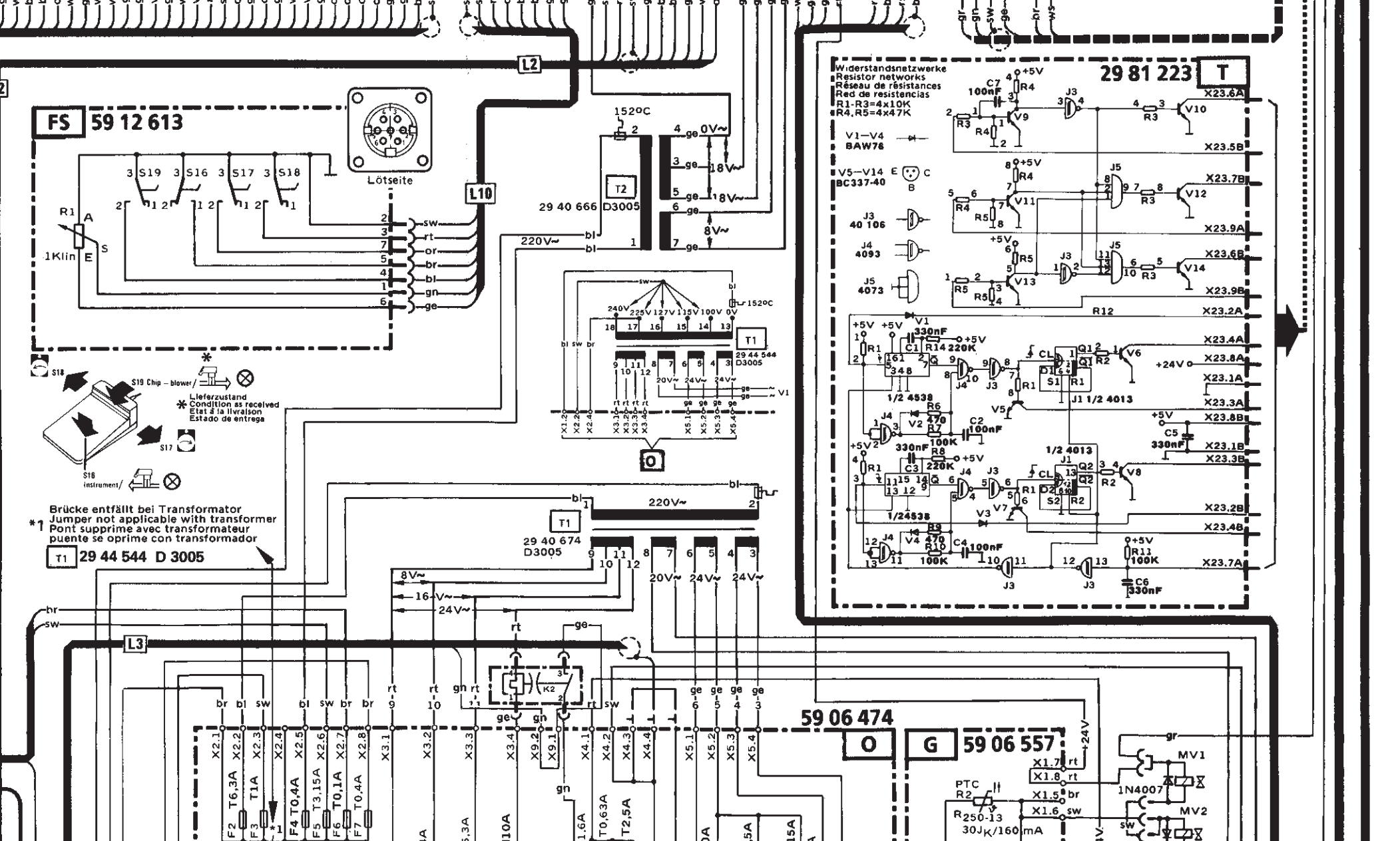
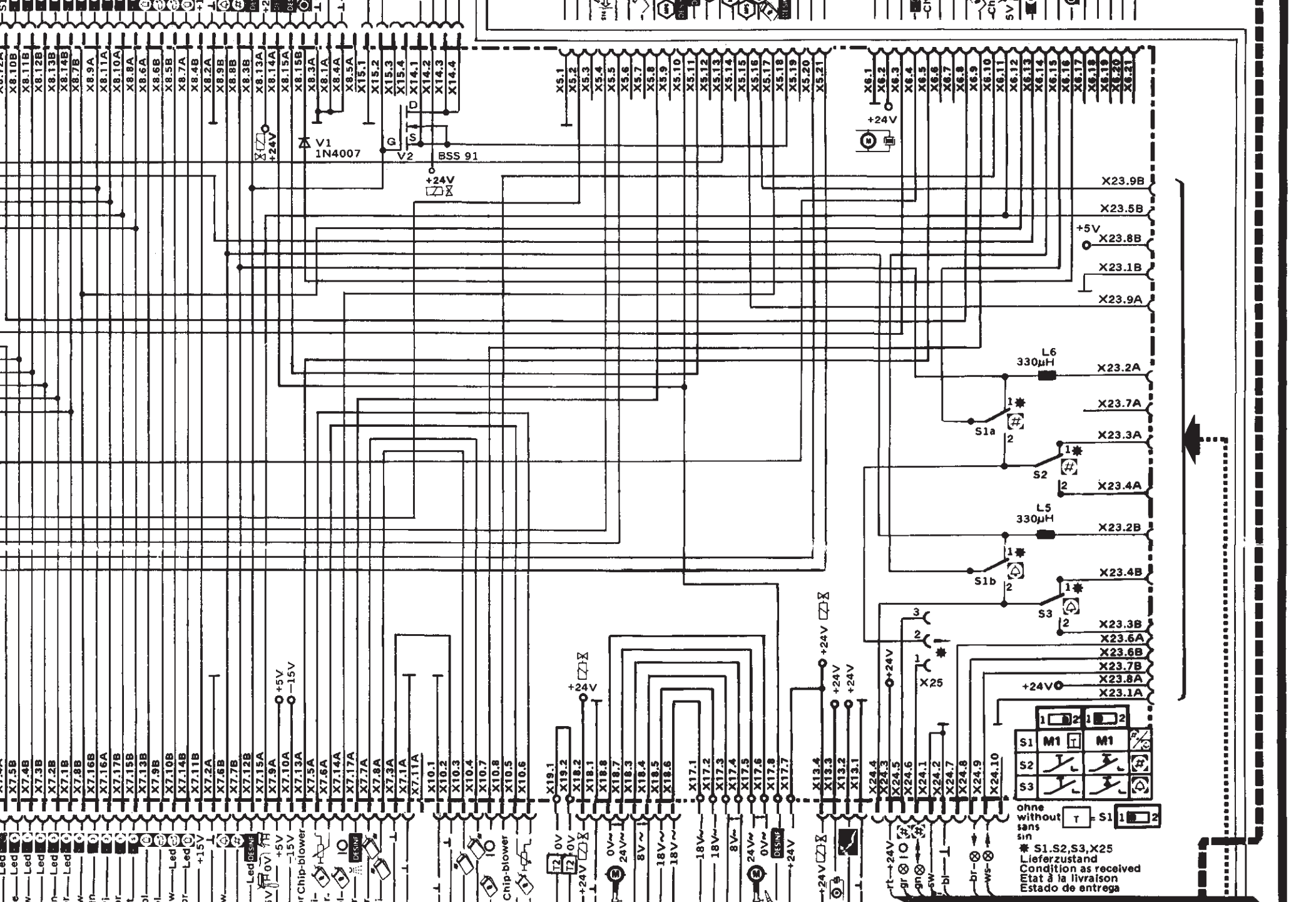
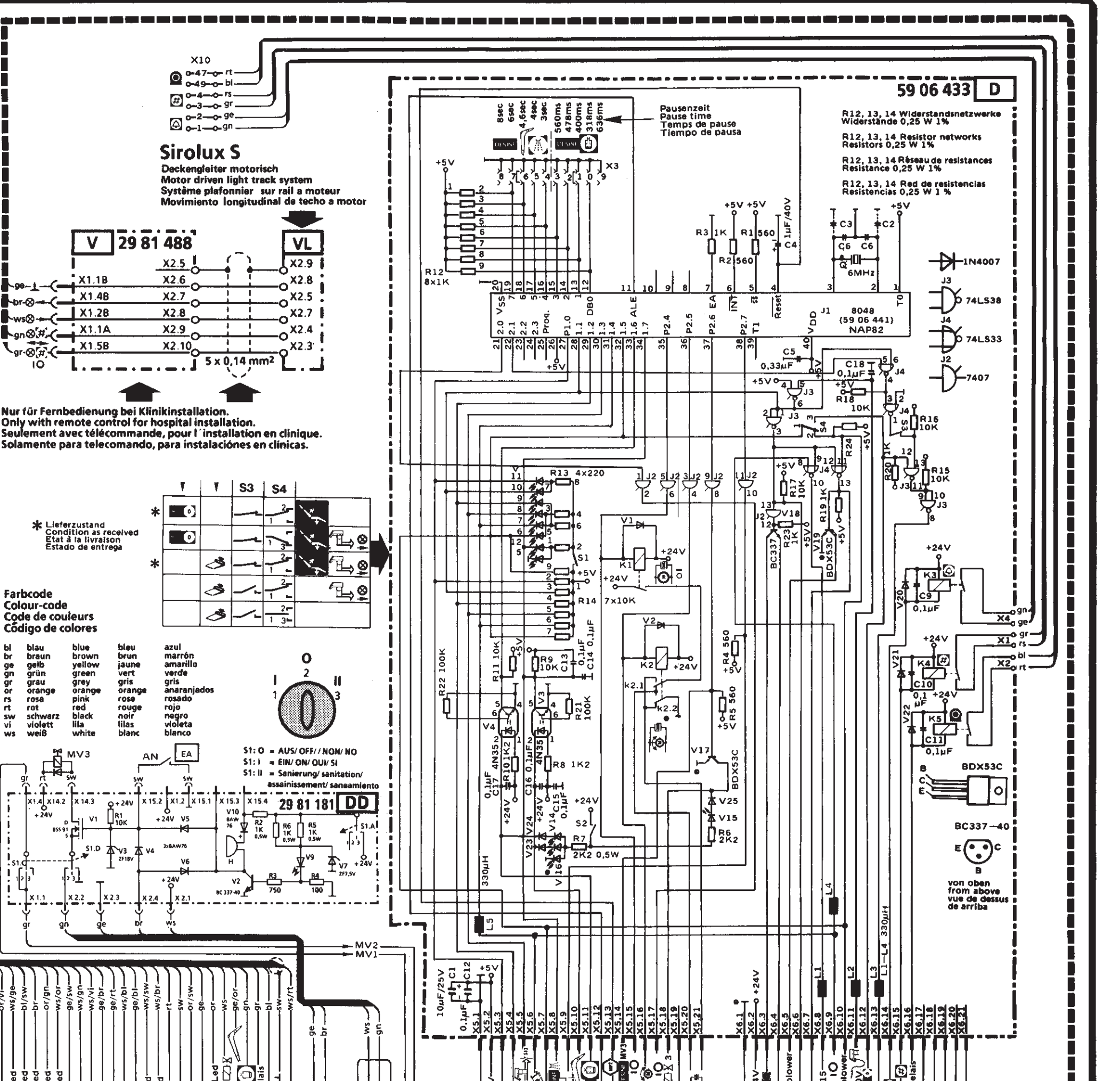
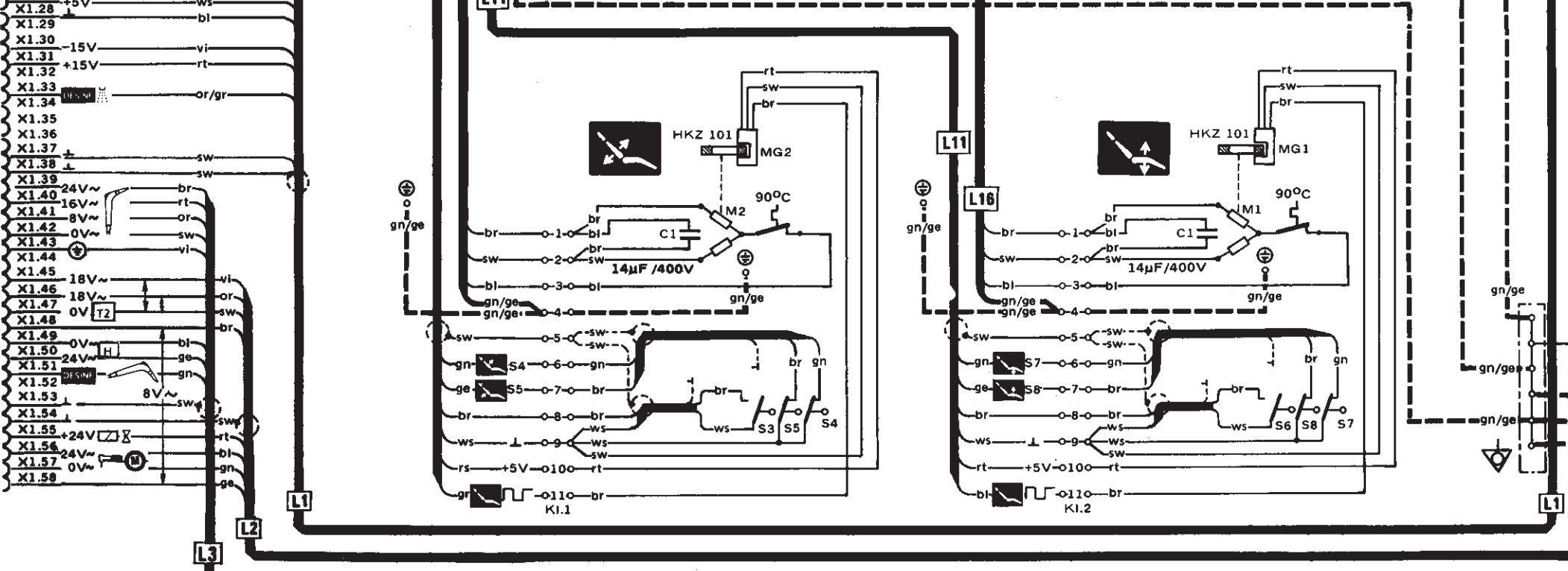
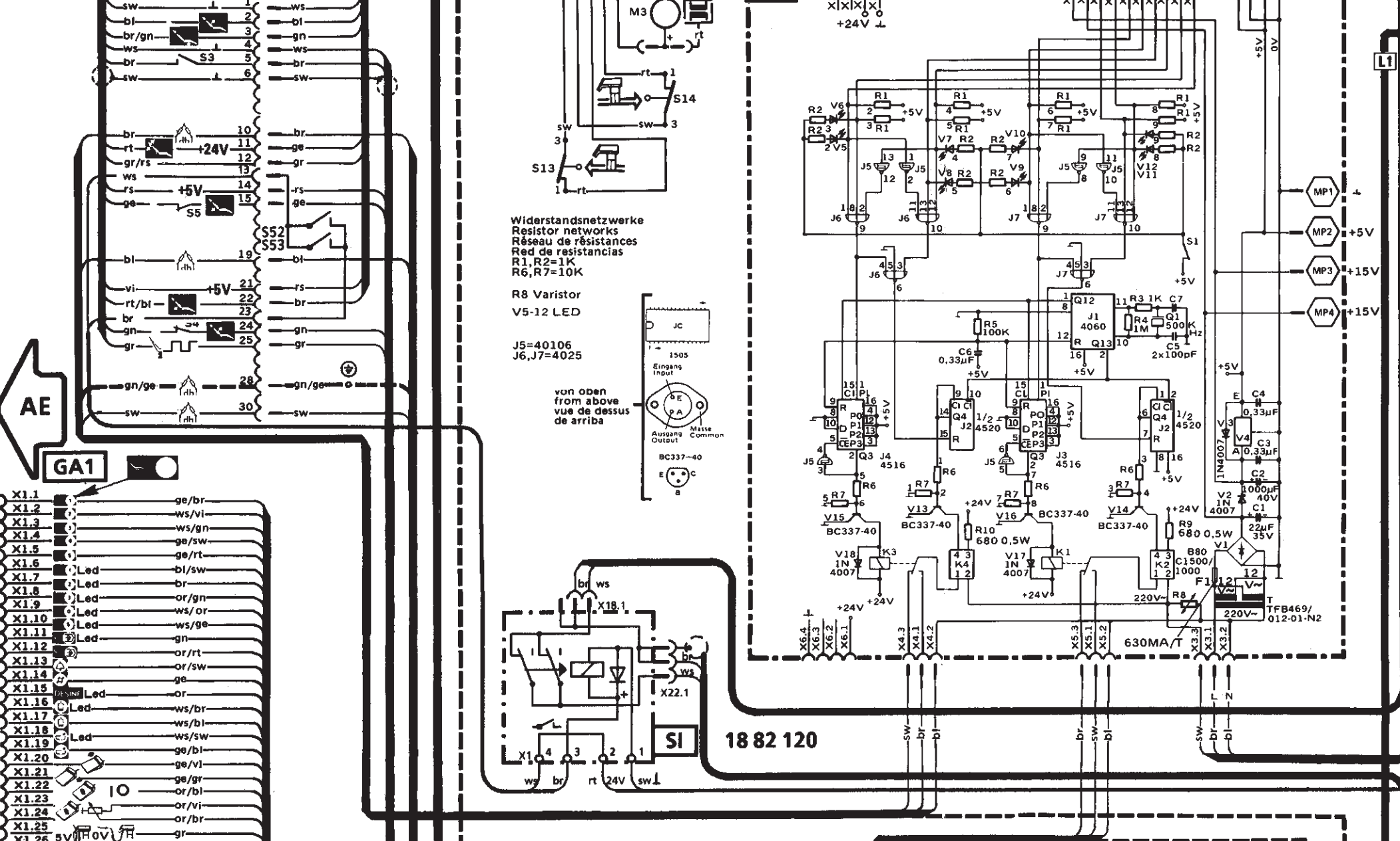
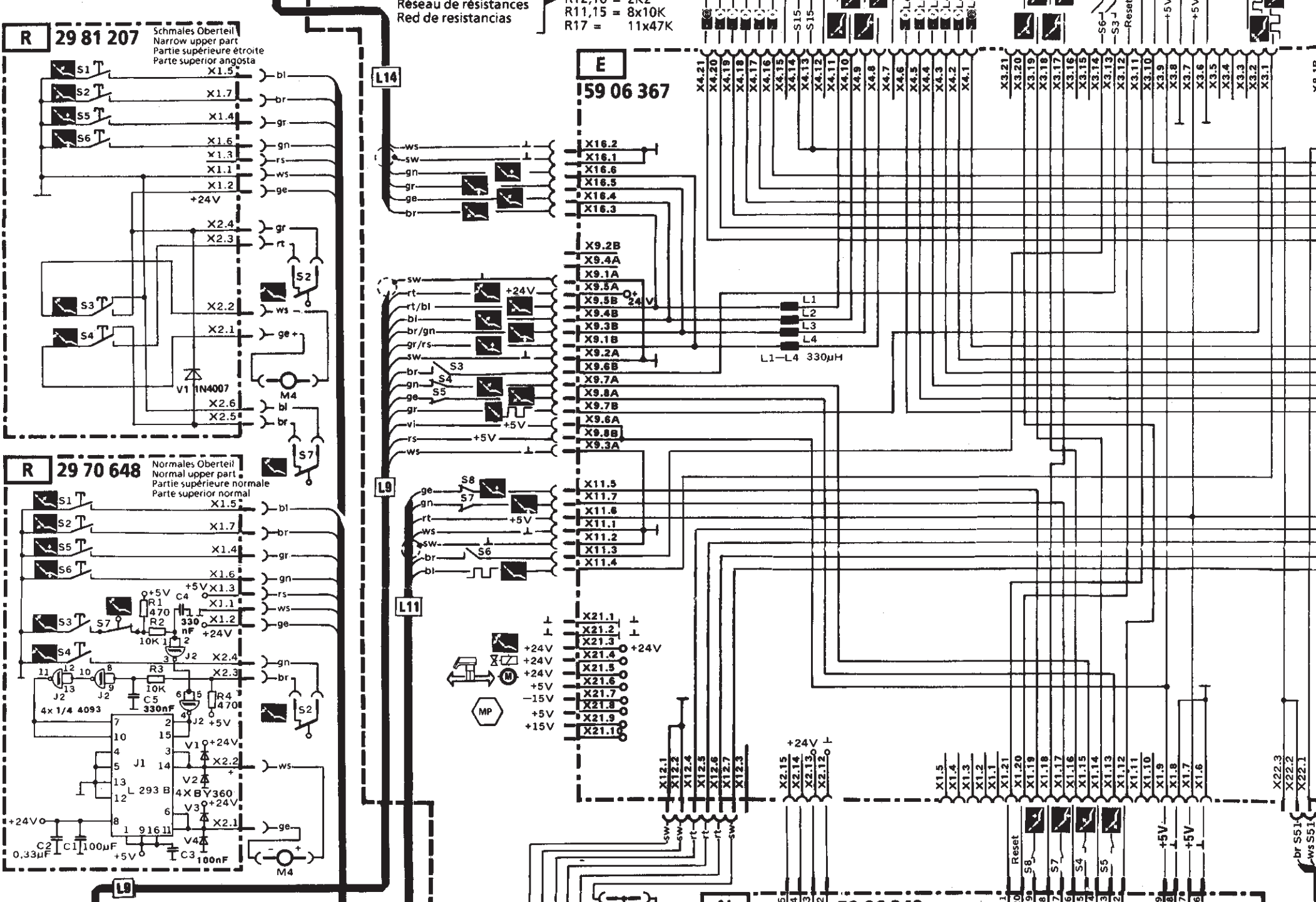
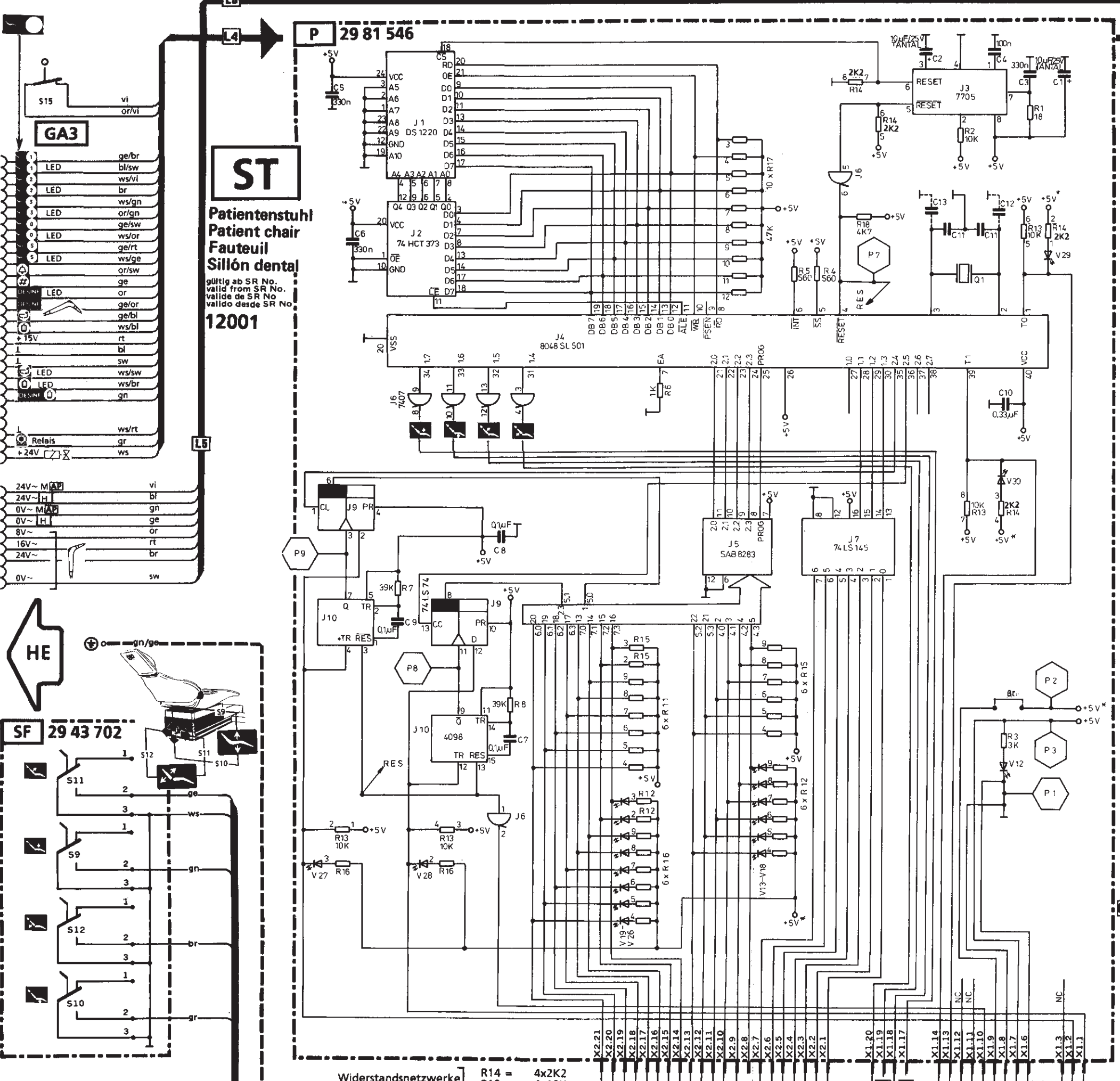
ST	GA1	X1.1	X1.2	X1.3	X1.4	X1.5	X1.6	X1.7	X1.8	X1.9	X1.10	X1.11	X1.12	X1.13	X1.14	X1.15	X1.16	X1.17	X1.18	X1.19	X1.20	X1.21	X1.22	X1.23	X1.24	X1.25	X1.26	X1.27	X1.28	X1.29	X1.30	X1.31	X1.32	X1.33	X1.34	X1.35	X1.36	X1.37	X1.38	X1.39	X1.40	X1.41	X1.42	X1.43	X1.44	X1.45	X1.46	X1.47	X1.48	X1.49	X1.50	X1.51	X1.52	X1.53	X1.54	X1.55	X1.56	X1.57	X1.58	X1.59	X1.60
----	-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Farbcode  
Colour-code  
Code de couleurs  
Codigo de colores

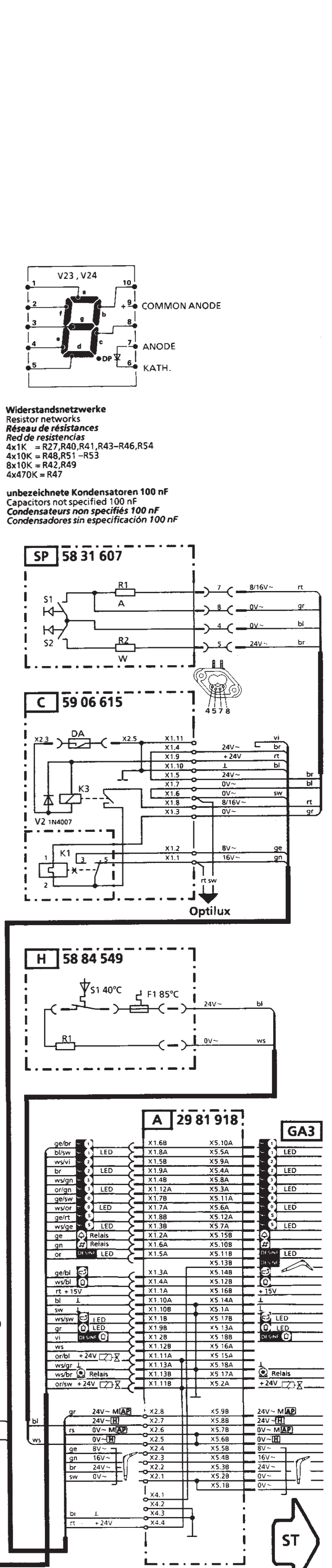
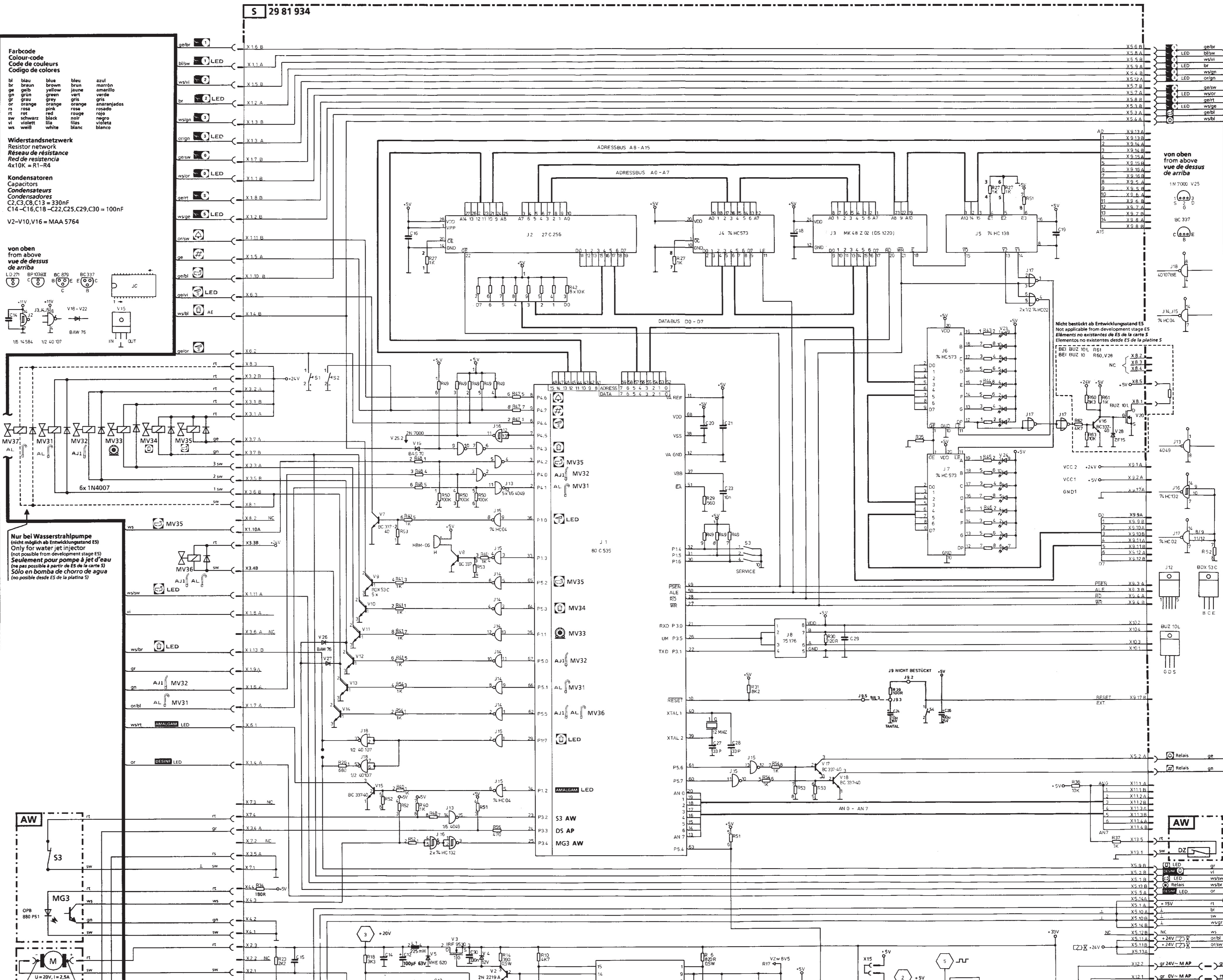
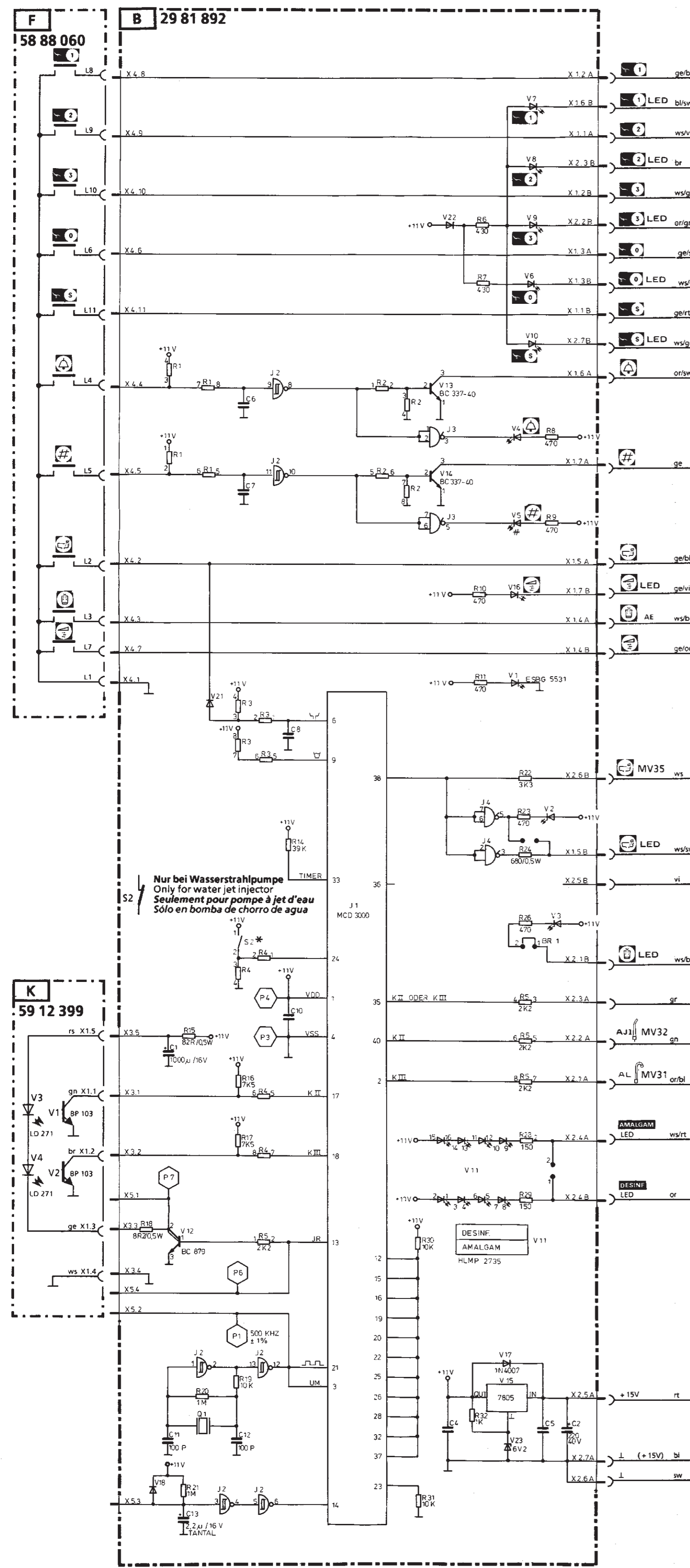
bl	blau	bleu	azul
br	brun	brun	marrom
gn	grün	vert	verde
gr	grau	gris	gris
rs	rosa	rose	rosado
ro	rot	rouge	rojo
sw	schwarz	noir	negro
wh	weiß	blanc	blanco



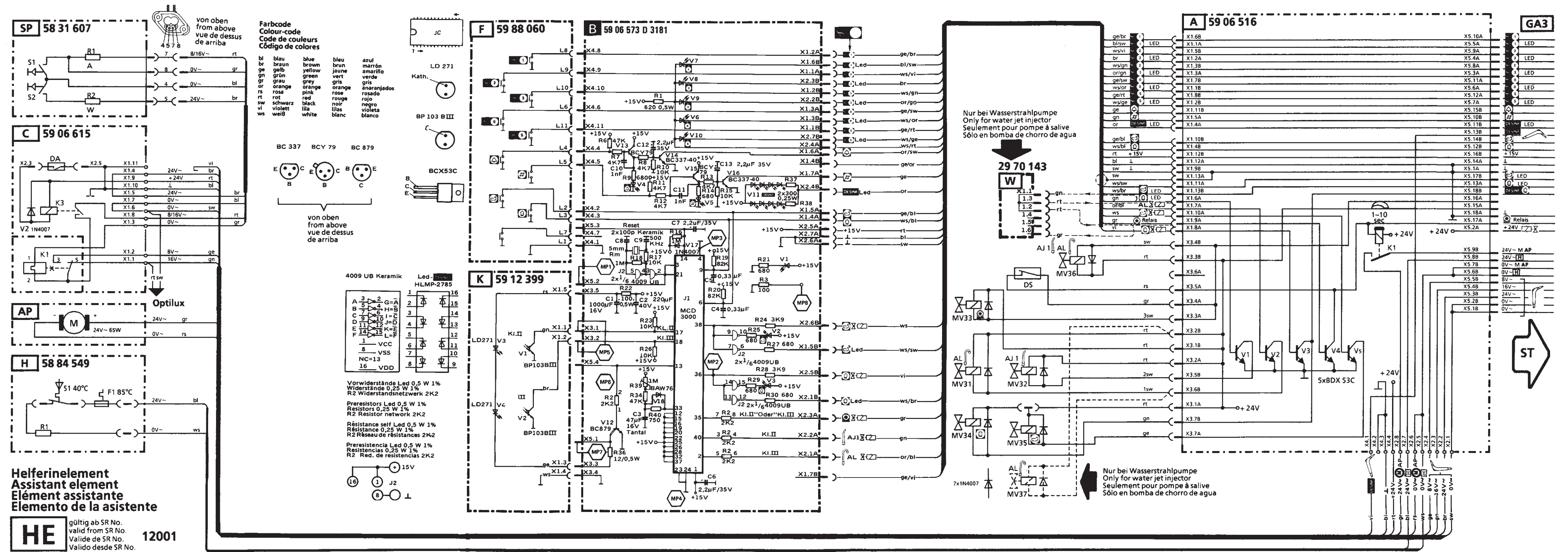














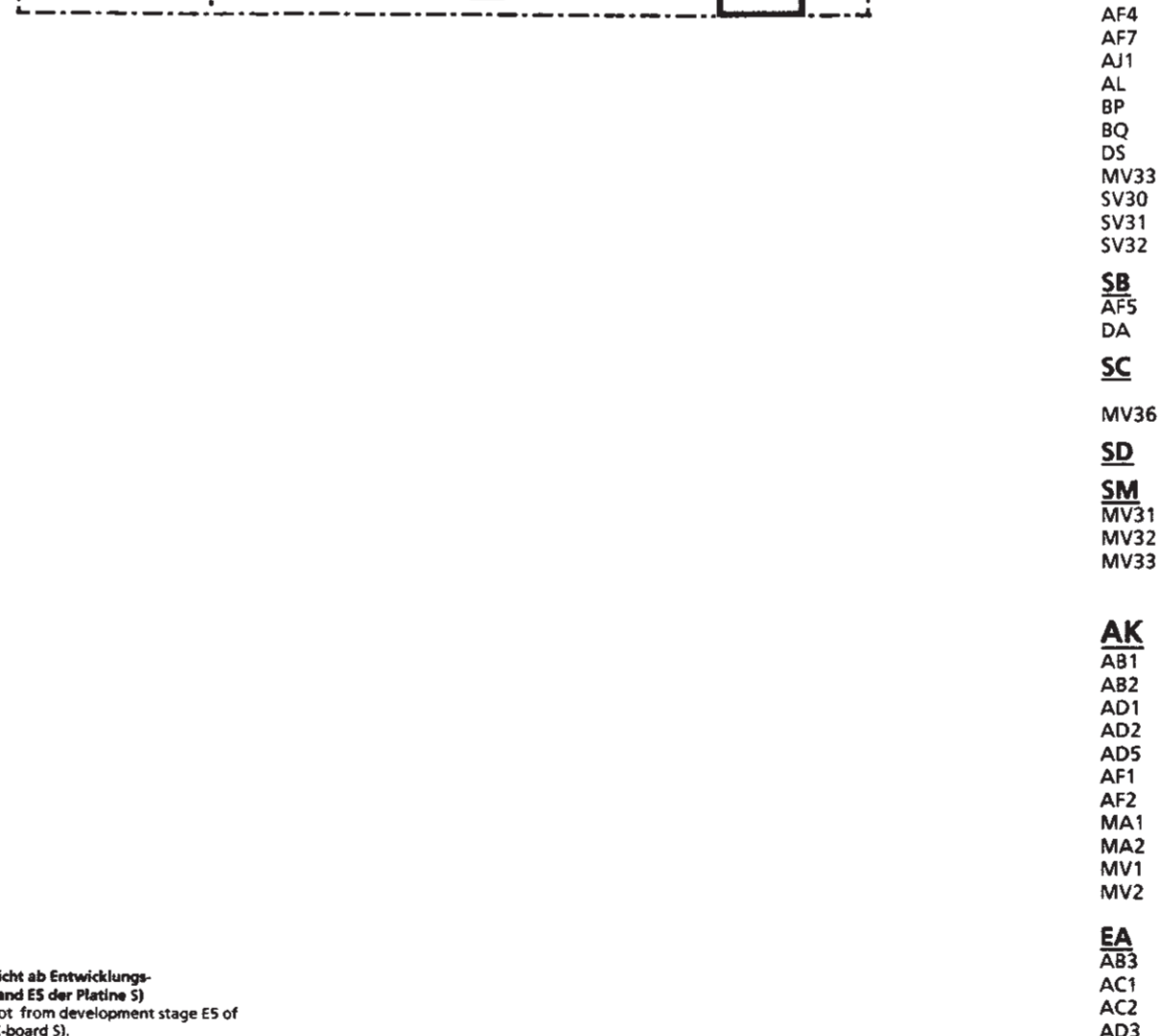
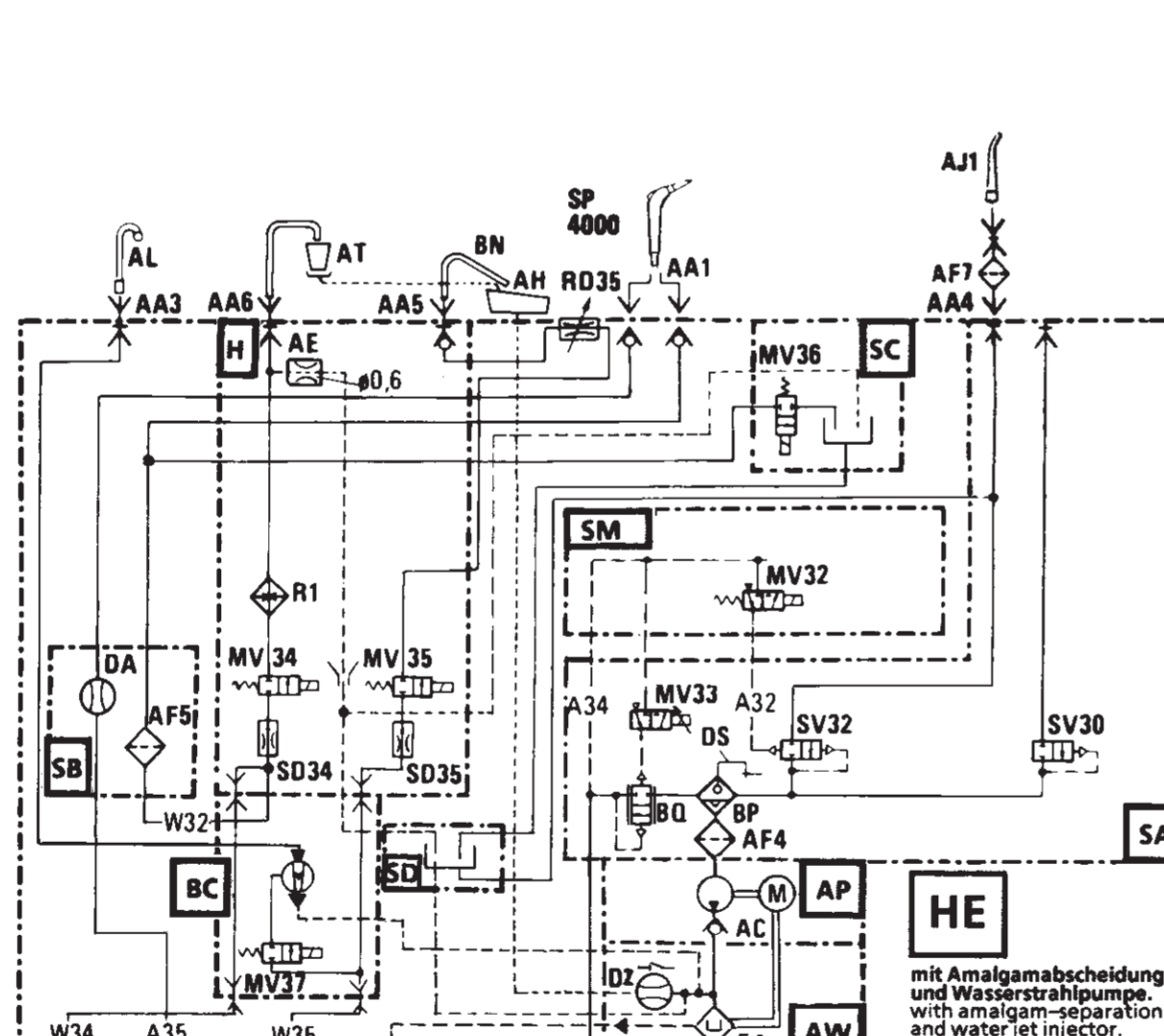
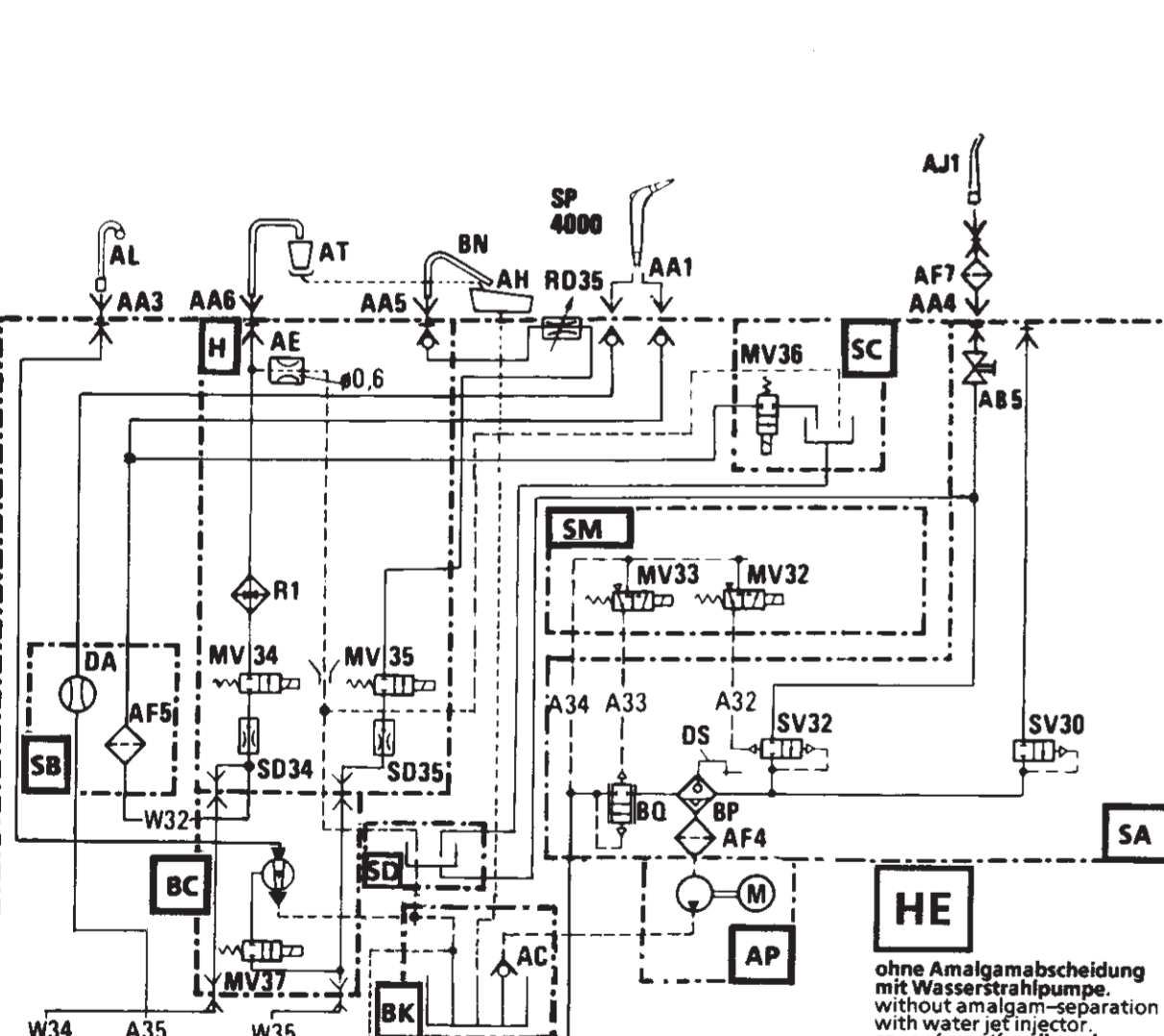
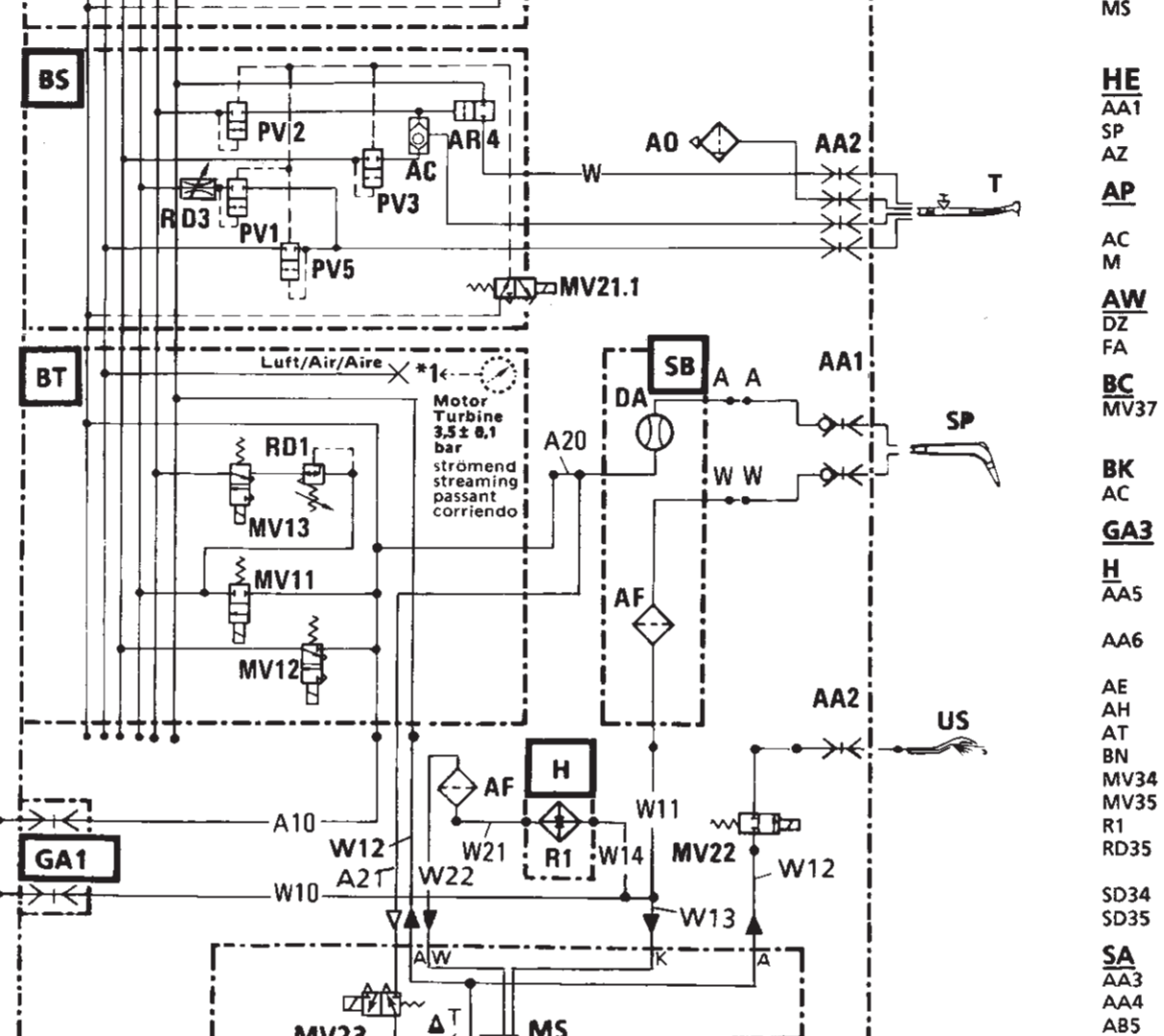
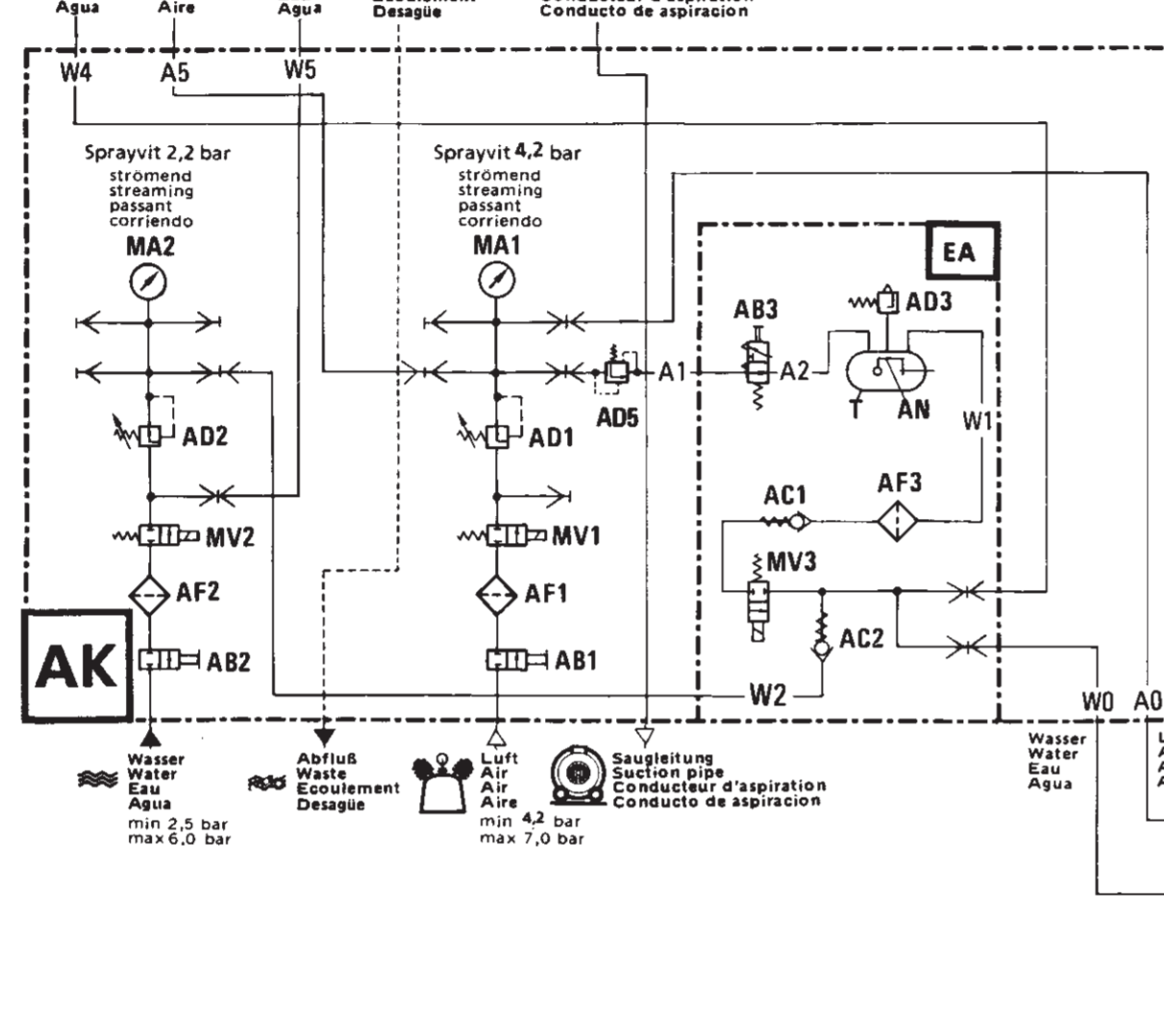
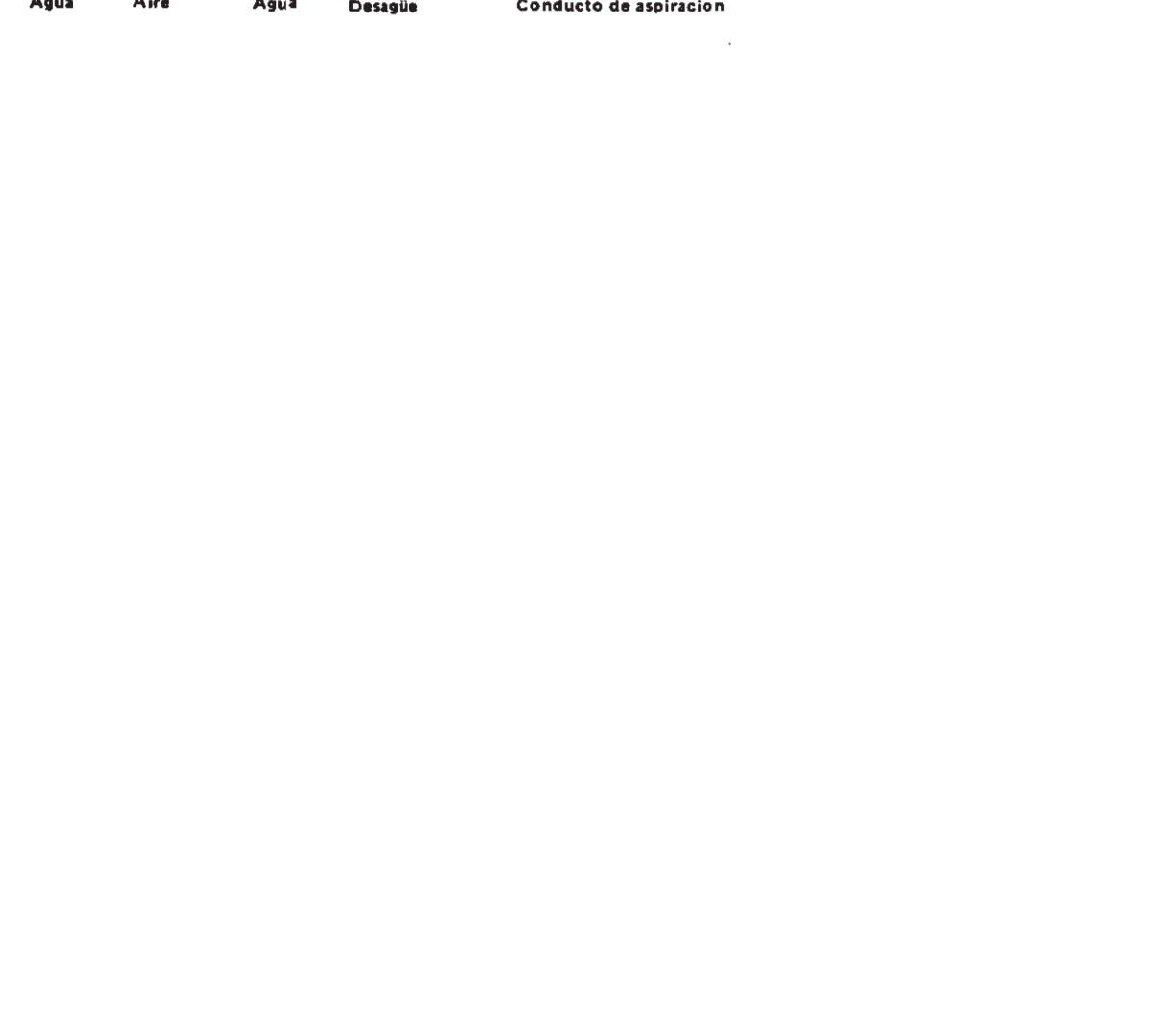
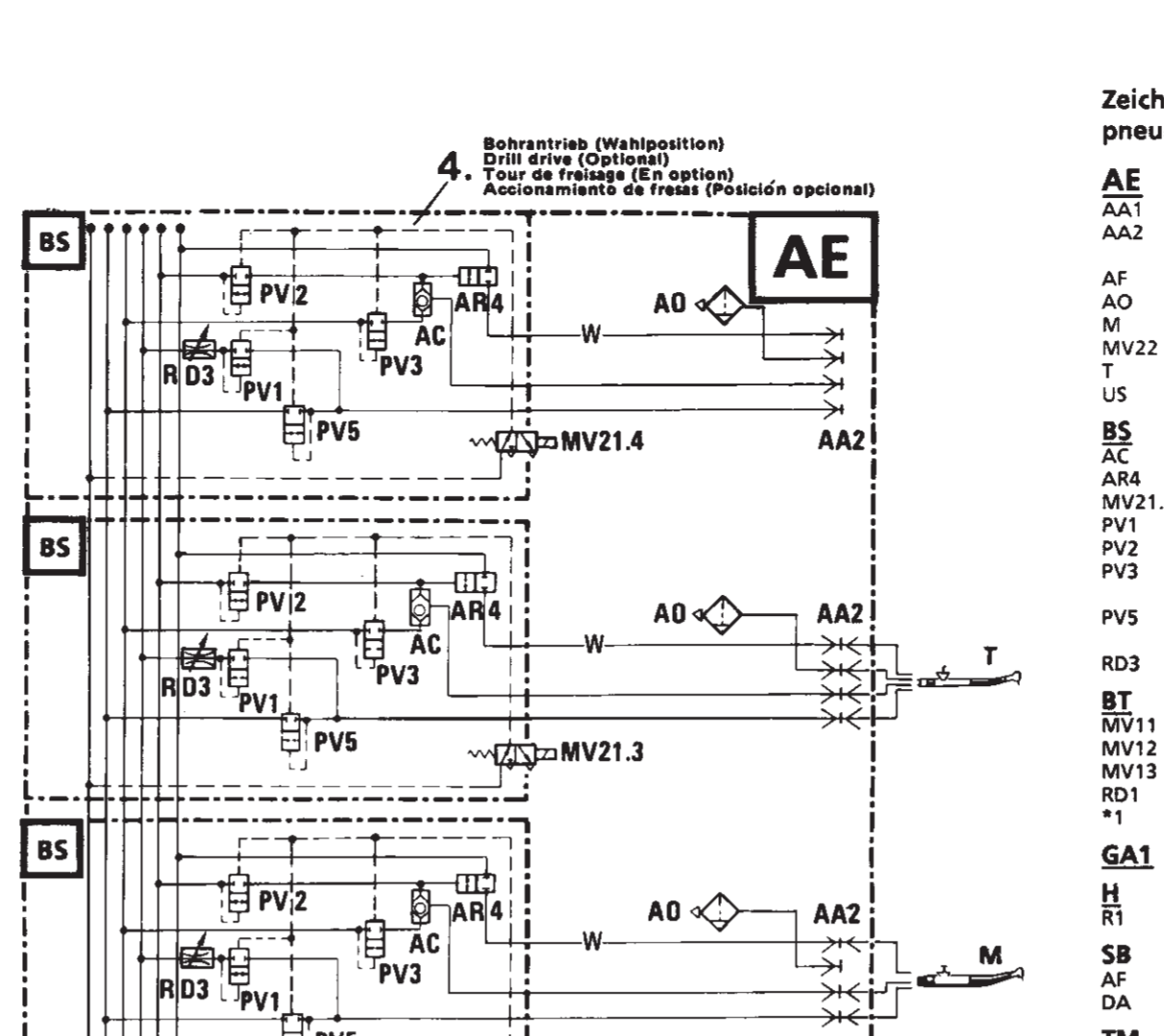
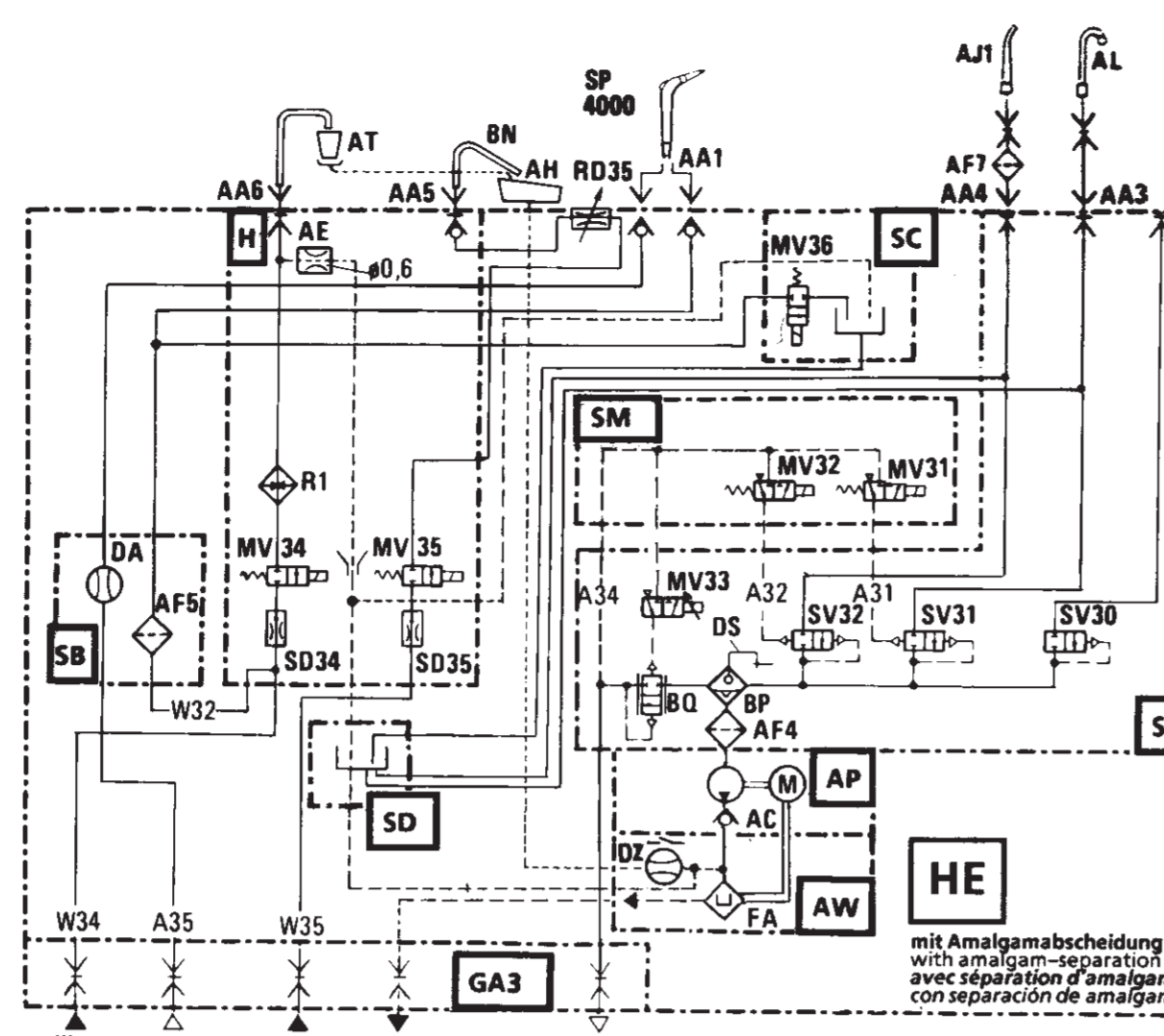
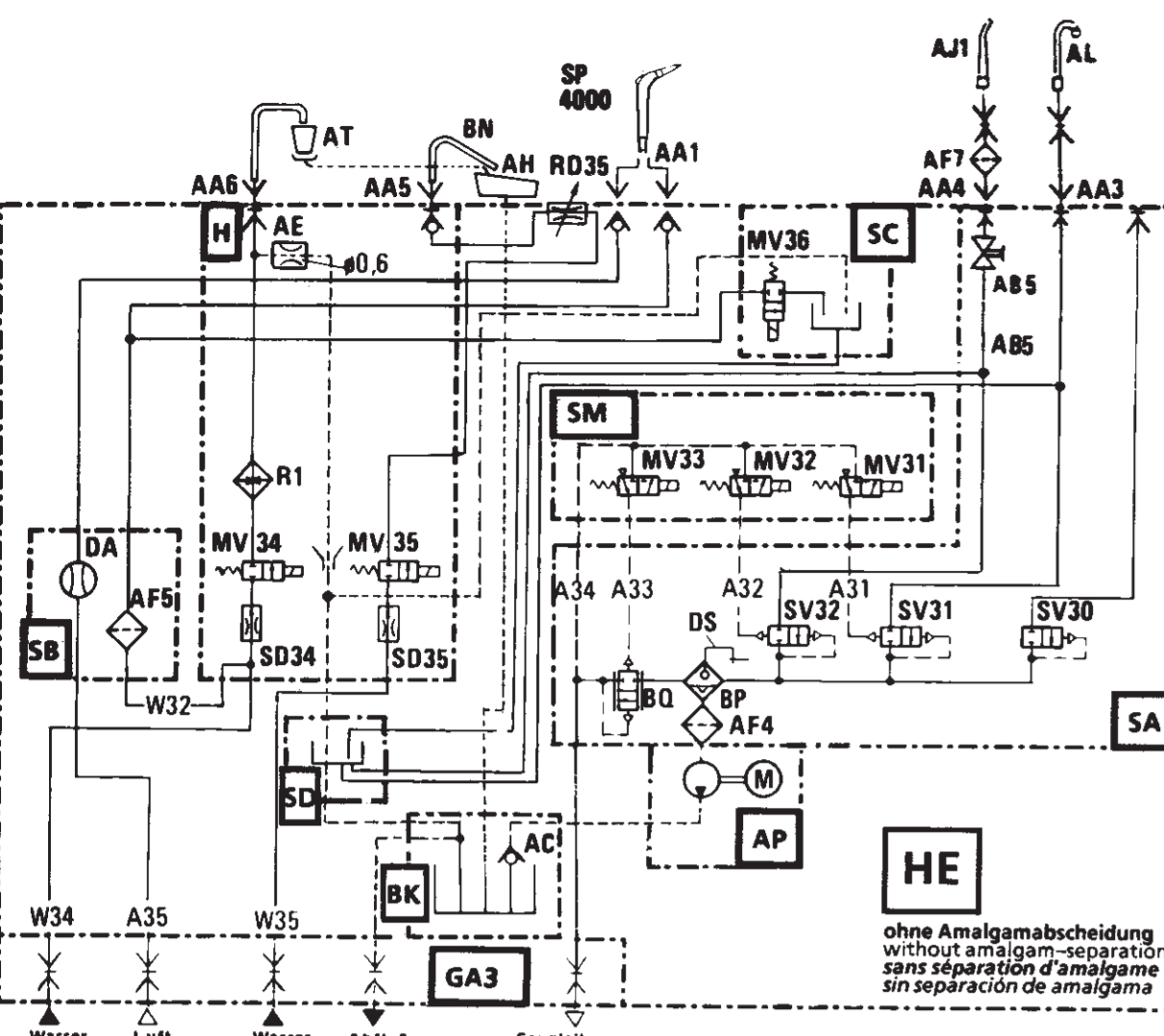
Zeichenerklärung für elektrischen Schaltplan

<b>AE</b>	<b>Arztelement</b>	<b>ST</b>	<b>Patientenstuhl</b>
<b>D</b>	<b>Platine Sprayvit 4000</b>	<b>D</b>	<b>Platine Dosier- und Säulensteuerung</b>
DA	Durchflussschalter für Luft	J1	µP Steuerung
K1	Relais für Spannungsumschaltung	K1	Relais für Verschiebebahn Motor EIN / AUS
K3	Relais für Durchflussschalter Luft	K2	Relais für Verschiebebahn Motor Drehrichtung
<b>GA1</b>	<b>Anschlußflansch AE</b>	K3	Relais für Rückfaste
K4	Relais für Leertaste	K4	Relais für Leertaste
K5	Relais für Saugmaschine	K5	Relais für Saugmaschine
H	<b>Wasserheizer</b>	S1/S2	Serviceschalter für Prüfvorwecke
FT	Thermosicherung	S3	Schalter offen - wegfahren ohne Aussteigestellung
R1	Heizpatrone	S3	Schalter geschlossen - wegfahren mit Aussteigestellung
S1	Thermoschalter	S4	Umschalter Chip-blower / AE wegfahren
<b>L</b>	<b>Ablageköcher</b>	V5	Prüf LED + 5V
Ki-KVi	Köcher für Instrumente	V6	Prüf LED Chip-blower / AE herfahren
V1/2	Lichtschranke Köcher V	V7	Prüf LED Steuerelektronik EIN / Aus Arztelement
V3/4	Lichtschranke Köcher IV/V	V7	wegfahren
V5/6	Lichtschranke Köcher III	V8	Prüf LED Endschalter AE wegfahren
V7/8	Lichtschranke Köcher II	V9	Prüf LED Endschalter AE herfahren
V9/10	Lichtschranke Köcher I	V10	Prüf LED Handstückentnahme
<b>MD</b>	<b>Platine Leistungselektronik</b>	V11	Prüf LED nicht belegt
SV	Spannungsversorgung	V12	Prüf LED Desinf. AE und Sprayvit
K6	Relais für Netztauffallerkennung	V14	Prüf LED Desinf. Mundgastfüllung
A30	Spannungsregler -15V	V16	Prüf LED Magnetventil Desinf.
V41	Spannungsregler +15V	<b>DD</b>	<b>Desinfektionsplatte</b>
V42	Spannungsregler + 5V	V42	Akustischer Signalgeber
V54	Prüf LED - 28V	V42	Umschalter I/O/II
V55	Prüf LED + 5V	V9	LED Anzeige Tank leer / voll Sanierung
V56	Prüf LED + 15V	<b>E</b>	<b>Verteiler Platine</b>
V57	Prüf LED - 15V	<b>EA</b>	<b>Entkennungsanlage</b>
<b>ST</b>	<b>Steuerelektronik</b>	AN	Niveauschalter im Tank
FT	Sicherung HF/US	<b>FS</b>	<b>Multistarter</b>
J4	elektronischer EIN/AUS Schalter	R1	Drehzahl bzw. Intensitätsregler
K1-4	Relais für Magnetventile Bohrinstrument	M1	Solenoid valve for driving air
Ki-KiV	Köcher für Bohrinstrumente	M11	Solenoid valve for chip-blower
M1	Motor mit Licht	M12	Solenoid valve for spray-air
MV11	Schalter Instrumente starten /AE herfahren	MV11.1-4	Component solenoid valve for drilling instruments
MV12	Magnetventil für Chip-blower	S17	Potentiometer U Ref
MV13	Magnetventil für Sprayluft	S18	Potentiometer upper voltage limit motor
MV21.1-4	Bausteineinmagnetventil für Bohrinstrumente	S19	Potentiometer lower voltage limit motor
R4	Potentiometer obere Spannungsgrenze Motor	R5	Potentiometer lower voltage limit HF
R5	Potentiometer untere Spannungsgrenze Motor	R6	Potentiometer lower voltage limit HF
R6	Potentiometer untere Spannungsgrenze HF	R7	Potentiometer, current limitation J max.
R7	Potentiometer untere Spannungsgrenze US	R8	Turbine with light
R8	Potentiometer Strombegrenzung J max.	<b>GA1</b>	<b>Anschlußflansch AE</b>
T	Turbine mit Licht	<b>GA3</b>	<b>Anschlußflansch HE</b>
HF	<b>Elektrochirurgie</b>	<b>N</b>	<b>Platine Netzteil</b>
V7	LED EIN/AUS	K1	Relais
<b>US</b>	<b>Ultraschall Siroson 5</b>	K2	elektronisches Relais
MV22	Magnetventil für Wasser	K3	Relais
MV23	Magnetventil für Mischer	K4	elektronisches Relais
V14	LED EIN/AUS	S1	Schalter für Prüf LED
<b>MS</b>	<b>Prozessorplatine</b>	V4	Spannungsregler (+ 5V)
J1	Geräteelektronik	V5	Prüf LED Leine ab
J1, J5	Zähler IC	V6	Prüf LED Leine ab Endschalter
J2, J4	Tasten IC	V7	Prüf LED Leine auf
J3	Klauen IC	V8	Prüf LED Leine auf Endschalter
J6, J7	Speicher IC	V10	Prüf LED Stuhl auf
J10	BCD-7 seg. Decoder	V12	Prüf LED Stuhl auf Endschalter
J11	BCD-7 seg. Decoder	<b>O</b>	<b>Sicherungsmodul</b>
J44	Teiler IC	F1	Hauptsicherung
V34	Low-Speed LED Balken gelb	F2	Sicherung prim. T1
V35	Siroton / DESINF LED Balken gelb	F3	Sicherung Sirolox/US / Tray S
<b>SP</b>	<b>Sprayvit 4000</b>	F4	Sicherung prim. T2,8 und 18V
RT	Heizpatrone Luft	F5	Sich. Motor M1/M2 Patientenstuhl
R2	Heizpatrone Wasser	F6	Heater cartridge water
S1	Schalter Luft	F7	Sicherung frei
S2	Schalter Wasser	F8	Sicherung Sprayvit 8V
<b>U</b>	<b>Folientastatur</b>	F9	Sicherung Sprayvit 24V
F10	Sicherung	F10	Sicherung Sprayvit 16V
F11	Sicherung Verschiebebahnmotor	F11	Sicherung Sprayvit 24V
F12	Sicherung Kippteilmotor	F12	Sicherung Verschiebebahnmotor
F13	Sicherung Magnetventile	F13	Sicherung Kippteilmotor
F14	Sicherung für Motor Pumpe Separierautomatik	F14	Sicherung Magnetventile
F15	Sicherung Wasserheizer AE	F15	Sicherung für Motor Pumpe Separierautomatik
F16	Sicherung Wasserheizer AE	F16	Sicherung Wasserheizer AE
F17	Sicherung Stromversorgung	F17	Sicherung Wasserheizer AE
<b>P</b>	<b>Platine µP Stuhlsteuerung</b>	<b>P</b>	<b>Board µP Stuhlsteuerung</b>
J1	RAM-Speicher	J1	RAM-Speicher
J2	Prüf LED NOT AUS	J2	Prüf LED NOT AUS
J3	Reset IC	J3	Reset IC
J4	(µP) - Prozessor	J4	(µP) - Prozessor
J5	Ein / Aus Baustein	J5	Ein / Aus Baustein
J7	BCD - Dezimal Decoder	J7	BCD - Dezimal Decoder
J9	Flip Flop	J9	Flip Flop
J10	Duo Mono Flop	J10	Duo Mono Flop
V12	Prüf LED + 5V	V12	Prüf LED + 5V
V13	Prüf LED Stuhl auf	V13	Prüf LED Stuhl auf
V14	Prüf LED Stuhl ab	V14	Prüf LED Stuhl ab
V15	Prüf LED Leine auf	V15	Prüf LED Leine auf
V16	Prüf LED Leine ab	V16	Prüf LED Leine ab
V18/V19	Prüf LED NOT AUS	V18/V19	Prüf LED NOT AUS
V20	Prüf LED nicht belegt	V20	Prüf LED nicht belegt
V21	Prüf LED P 0	V21	Prüf LED P 0
V22	Prüf LED P 1	V22	Prüf LED P 1
V23	Prüf LED P 2	V23	Prüf LED P 2
V24	Prüf LED P 3	V24	Prüf LED P 3
V25	Prüf LED P 5	V25	Prüf LED P 5
V26	Prüf LED Programmierdiaste	V26	Prüf LED Programmierdiaste
V27	Prüf LED Impulse Leuchte	V27	Prüf LED Impulse Leuchte
V28	Prüf LED Impulse Stuhl	V28	Prüf LED Impulse Stuhl
V29	Prüf LED Leine Referenzschalter	V29	Prüf LED Leine Referenzschalter
V30	Prüf LED Stuhl Referenzschalter	V30	Prüf LED Stuhl Referenzschalter
S1	Schalter für Prüf LED	S1	Schalter für Prüf LED
<b>R</b>	<b>Kippteilplatine</b>	<b>R</b>	<b>Kippteilplatine</b>
S2	Schalter Leine auf	S2	Schalter Leine auf
S3	Schalter Leine ab	S3	Schalter Leine ab
S4	Schalter Kippteil auf	S4	Schalter Kippteil auf
S5	Schalter Stuhl auf	S5	Schalter Stuhl auf
S6	Schalter Stuhl ab	S6	Schalter Stuhl ab
S7	Endschalter Kippteil auf	S7	Endschalter Kippteil auf
J1	Dual DC Motorbrücke	J1	Dual DC Motorbrücke
M4	Schmitt-Trigger NAND	M4	Schmitt-Trigger NAND
S2	Endschalter Kippteil ab	S2	Endschalter Kippteil ab
<b>S</b>	<b>IR - Sender</b>	<b>S</b>	<b>IR - Sender</b>
J1	µP Processor	J1	µP Processor
J2	EPROM	J2	EPROM
J3	ZPRAM	J3	ZPRAM
J10	Schalter Suhl auf	J10	Schalter Suhl auf
R24	Potentiometer AP Motor U 20V	R24	Potentiometer AP Motor U 20V
R25	Potentiometer AP Motor I max. 2,5A	R25	Potentiometer AP Motor I max. 2,5A
R56	Potentiometer AP Motor I min. 1,3A	R56	Potentiometer AP Motor I min. 1,3A
S1-53	Serviceschalter	S1-53	Serviceschalter
S4	Schalter für Reset	S4	Schalter für Reset
V21	Prüf LED + 5V	V21	Prüf LED + 5V
V22	Prüf LED + 20V AP Motor	V22	Prüf LED + 20V AP Motor
V23/V24	7 Segment Anzeige	V23/V24	7 Segment Anzeige
M2	Motor Leine	M2	Motor Leine
M3	Motor Verschiebebahn	M3	Motor Verschiebebahn
MG1	Impulsgeber Hub	MG1	Impulsgeber Hub
MG2	Impulsgeber Leine	MG2	Impulsgeber Leine
MV3	Magnetventil für Impulsgeber DESINF	MV3	Magnetventil für Impulsgeber DESINF
S3	Korrekturschalter Oberteilmotor	S3	Korrekturschalter Oberteilmotor
S4	Endschalter Leine au	S4	Endschalter Leine au
S5	Endschalter Leine ab	S5	Endschalter Leine ab
S6	Korrekturschalter Unterteilmotor	S6	Korrekturschalter Unterteilmotor
S7	Endschalter Hub ab	S7	Endschalter Hub ab
S8	Endschalter Hub auf	S8	Endschalter Hub auf
S13/S14	Endschalter Verschiebebahn	S13/S14	Endschalter Verschiebebahn
S15	Sicherheitschalter	S15	Sicherheitschalter
S20/S21	Netzschalter	S20/S21	Netzschalter
S31	Sicherheitschalter NOT AUS	S31	Sicherheitschalter NOT AUS
S52/S53	Sicherheitsch. NOT AUS Oberteil	S52/S53	Sicherheitsch. NOT AUS Oberteil
<b>SI</b>	<b>Platine Sicherheitserschaltung f. Schaltleiste Oberteil</b>	<b>SI</b>	<b>Platine Sicherheitserschaltung f. Schaltleiste Oberteil</b>
<b>I</b>	<b>Umschaltplatte</b>	<b>I</b>	<b>Umschaltplatte</b>
<b>T1</b>	<b>Transformator</b>	<b>T1</b>	<b>Transformator</b>
<b>T2</b>	<b>Transformator</b>	<b>T2</b>	<b>Transformator</b>
<b>V</b>	<b>Verknüpfungplatine</b>	<b>V</b>	<b>Verknüpfungplatine</b>

Legend of electric circuit diagram

<b>AE</b>	<b>Dentist element</b>	<b>ST</b>	<b>Patient chair</b>
<b>C</b>	<b>Board Sprayvit 4000</b>	<b>D</b>	<b>Board dosing and column control</b>
DA	Flow-switch for air	J1	µP Control
K1	Relay for voltage change-over	K1	Relay shifting track motor ON/OFF
K3	Relay for flow-switch air	K2	Relay shifting track motor direction
<b>GA1</b>	<b>Connecting flange AE</b>	K3	Relay for call button
K4	Relay for unused button	K4	Relay for unused button
K5	Relay for suction machine	K5	Relay for suction machine
H	<b>Water heater</b>	S1/S2	Service switch for testing
FT	Thermal safety	S3	Switch closed - moving away with getting-off position
R1	Heater cartridge	S3	Switch open - moving away without getting-off position
S1	Thermoswitch	S4	Change-over switch chip-blower / moving away dentist element
<b>L</b>	<b>Receptacles</b>	V5	Test LED + 5V
Ki-KVi	Receptacles for instruments	V6	Test LED chip-blower / return movement of dentist element
V1/2	Light bar receptacle VI	V7	Test LED control electronics ON/OFF moving away dentist element
V3/4	Light bar receptacle IV/V	V8	Test LED limit switch moving away dentist element
V5/6	Light bar receptacle III	V9	Test LED limit switch return movement of dentist element
V7/8	Light bar receptacle II	V10	Test LED removal of hand piece
V9/10	Light bar receptacle I	V11	Test LED (not used)
<b>MD</b>	<b>Board power electronics</b>	V12	Relais pour solénoïd valve dentist element and Sprayvit
SV	Voltage supply	V41	Voltage control + 15V
K6	Relay for power-failure recognition	V42	Voltage control + 5V
A30	Spannungsregler -15V	V42	Test LED - 28V
V41	Spannungsregler +15V	V45	Test LED + 5V
V42	Spannungsregler + 5V	V56	Test LED + 15V
V54	Prüf LED - 28V	V57	Test LED - 15V
V55	Prüf LED + 5V	<b>DD</b>	<b>Desinfection board</b>
V56	Prüf LED + 15V	H	Switch I/O /II
V57	Prüf LED - 15V	S1	LED indication tank empty / full sanitation
<b>ST</b>	<b>Control electronics</b>	<b>E</b>	<b>Distributor board</b>
FT	Fuse HF/US	EA	Relais pour commutation du sens de rotation du moteur
J4	Electronic ON/OFF switch	AN	Level switch in tank
K1-4	Relais für Drehrichtungsumschaltung Motor	AN	Level switch in tank
Ki-KiV	Köcher für Bohrinstrumente	Ki-KiV	Carcois pour micro-tours
M1	Motor with light	M1	Moteur avec lumière
MV11	Solenoid valve for driving air	MV11	Electrovanne pour air de propulsion
MV12	Solenoid valve for chip-blower	MV12	Electrovanne pour chip-blower
MV13	Solenoid valve for spray-air	MV13	Electrovanne pour air de spray
MV21.1-4	Component solenoid valve for drilling instruments	MV21.1-4	Module electrovanne pour micro-tours
S17	Potentiometer U Ref	S17	Potentiométre U Ref.
S18	Potentiometer upper voltage limit motor	R4	Potentiom. p. la limite de tension supérieure moteur
S19	Potentiometer lower voltage limit motor	R5	Potentiom. p. la limite de tension inférieure moteur
S19	Potentiometer lower voltage limit HF	R6	Potentiométre p. la limite de tension inférieure HF
R7	Potentiometer, current limitation J max.	R7	Potentiométre p. la limite de tension inférieure US
R8	Turbine with light	T	Turbine avec lumière
<b>GA1</b>	<b>Connecting flange AE</b>	<b>N</b>	<b>Carte block secteur</b>
HF	Electrosurgery LED ON / OFF	K1	Relais
<b>GA3</b>	<b>Connecting flange HE</b>	K2	Relais électronique
US	Ultrasound Siroson 5	K3	Relais
MV22	Solenoid valve for water	K4	Relais électronique
MV23	Solenoid valve for mixer	V4	Interrupteur pour DEL contrôle
V14	LED ON / OFF	MV23	Electrovanne pour mixer
<b>MS</b>	<b>Processor board</b>	V5	DEL test descende dossier
J1	Geräteelektronik	V6	DEL test fin de course descende dossier
J1, J5	Zähler IC	V7	DEL test redressement dossier
J2, J4	Tasten IC	V8	DEL test fin de course redressement dossier
J3	Klauen IC	V9	DEL test descende fauteuil
J6, J7	Speicher IC	V10	DEL contrôle fin de course descende fauteuil
J10	BCD-7 seg. decoder	V12	DEL test fin de course montée fauteuil
J11	BCD-7 seg. Decoder	<b>O</b>	<b>Module fusibles</b>
J44	Teiler IC	F1	Fusible principal
V34	Low-Speed LED Balken gelb	F2	Fusible prim. T1
V35	Siroton / DESINF LED Balken gelb	F3	Fusible Sirolox / Tray S
<b>SP</b>	<b>Sprayvit 4000</b>	F4	Fusible prim. T2,8 et 18 V
RT	Heizpatrone Luft	F5	Fusible motor M1 / M2 fauteuil
R2	Heizpatrone Wasser	F6	Fusible bloc alimentation/fauteuil platine N
S1	Schalter Luft	F7	Fusible liore
S2	Schalter Wasser	F8	Fusible Sprayvit 8V
<b>U</b>	<b>Folientastatur</b>	F9	Fusible Sprayvit 16V
F10	Sicherung	S2	Commutateur agua
F11	Sicherung Verschiebebahnmotor	F10	Fusible motor translation
F12	Sicherung Kippteilmotor	F11	Fusible moteur translation
F13	Sicherung Magnetventile	F12	Fusible moteur ascensionnement
F14	Sicherung für Motor Pumpe Separierautomatik	F13	Fusible électrovanne
F15	Sicherung Wasserheizer AE	F14	Fusible moteur pompe separation automatique
F16	Sicherung Wasserheizer AE	F15	Fusible chauffe-eau HE
F17	Sicherung Stromversorgung	F16	Fusible chauffe-eau AE
<b>P</b>	<b>Platine µP Stuhlsteuerung</b>	F17	Fusible alimentation tension
J1	RAM-Speicher	<b>P</b>	<b>Carte µP commande fauteuil</b>
J2	Prüf LED NOT AUS	M1	Mémoire RAM
J3	Reset IC	J2	Latch D
J4	(µP) - Prozessor	M3	Reset IC
J5	Ein / Aus Baustein	J4	(µP) processeur
J7	BCD - Dezimal Decoder	J7	Décodeur décimal BCD
J9	Flip Flop	J9	Flip Flop
J10	Duo Mono Flop	J10	DUO mono flop
V12	Prüf LED + 5V	V12	Prüf LED + 5V
V13	Prüf LED Stuhl auf	V13	DEL test. montée fauteuil
V14	Prüf LED Stuhl ab	V14	DEL test fauteuil descende
V15	Prüf LED Leine auf	V15	DEL test redressement dossier
V16	Prüf LED Leine ab	V16	DEL test descende dossier
V18/V19	Prüf LED NOT AUS	V18/V19	DEL test arrêt d'urgence
V20	Prüf LED nicht belegt	V20	DEL test inoccupé
V21	Prüf LED P 0	V21	DEL test P 0
V22	Prüf LED P 1	V22	DEL test P 3
V23	Prüf LED P 2	V23	DEL test P 2
V24	Prüf LED P 3	V24	DEL test P 1
V25	Prüf LED P 5	V25	DEL test P 5
V26	Prüf LED Programmierdiaste	V26	DEL test touche programmation
V27	Prüf LED Impulse Leuchte	V27	DEL test impulsions dossier
V28	Prüf LED Impulse Stuhl	V28	DEL test impulsions fauteuil
V29	Prüf LED Leine Referenzschalter	V29	DEL test dossier Commatateur de référence





- Zeichenerklärung für hydraulisch-pneumatischen Schaltplan**
- AE Arztelemt**  
AA1 Schlauchkupplung Sprayvit 4000  
AA2 Schlauchkupplung für Bohrtriebe und Ultraschallhandstück  
AF Wasserfilter  
AO Schallabsorber / Ölabscheider  
M Motor mit Sprayregulierung  
MV22 Magnetventil Wasser  
T Turbine mit Sprayregulierung  
US Ultraschallhandstück
  - BS Baustein Bohrtrieb**  
AC Doppelrückschlagventil  
AR4 Rückschlagventil  
MV21.1-4 Bausteinmagnetventil für Treibluft  
PV1 Pneumatisches Ventil für Treibluft  
PV2 Pneumatisches Ventil für Spray  
PV3 Pneumatisches Ventil für Chipblower  
PVS Pneumatisches Ventil für Manometer  
RD3 Regelrossel für Treibluft
  - BT Antriebsblock**  
MV11 Treibluftventil  
MV12 Chipblowerventil  
MV13 Sprayluftventil  
RD1 Sprayregelrossel  
DA Meßanschluß für Manometer
  - GA1 Geräteadapter**  
H Wasserheizer  
R1 Heizpatrone
  - H R1 Wasserheizer**  
Heizpatrone
  - SB Sprayvit-Block**  
Wasserfilter  
AF Filter  
DA Magnetventil für Luft  
TM Thermostatischer Mischer  
MV23 MS

- Legend for hydropneumatic diagram**
- AE Dentist element**  
AA1 Fast coupling Sprayvit 4000  
AA2 Hose coupling for burr drives and ultrasound handpiece  
AF Water filter  
AO Sound absorber / oil separator  
M Motor with spray regulation  
MV22 Solenoid valve for water  
T Turbine with spray regulation  
US Ultrasound handpiece
  - BS Burr drive assembly**  
AC Double non-return valve  
AR4 Return suction device  
MV21.1-4 Solenoid valve for driving air  
PV1 Pneumatic valve for driving air  
PV2 Pneumatic valve for spray  
PV3 Pneumatic valve for chip-blower  
PVS Pneumatic valve for manometer air  
RD3 Control choke for driving air
  - BT Connection block**  
MV11 Driving air valve  
MV12 Chip-blower valve  
MV13 Spray air valve  
RD1 Spray air adjusting choke  
DA Connection for manometer
  - GA1 Unit adapter**  
H Waterheater  
R1 Heater cartridge
  - H R1 Waterheater**  
Heater cartridge
  - SB Sprayvit-block**  
Water filter  
AF Flow switch for air  
DA Solenoid valve for mixer  
TM Thermostatic mixer  
MV23 MS

- Legende pour schéma hydropneumatique**
- AE Élément praticien**  
AA1 Record de cordon Sprayvit 4000  
AA2 Record de cordon pour les microtours et le manchon ultrasons  
AF Filtre d'eau  
AO Silencieux / séparateur d'huile  
M Moteur avec régulation de spray  
MV22 Electrovanne eau  
T Turbine avec régulation de spray  
US Manchon ultrasons
  - BS Module microtour**  
AC Vanne clapet anti-retour  
AR4 Dispositif de réabsorption  
MV21.1-4 Module électrovanne  
PV1 Vanne pneumatique pour l'air de propulsion  
PV2 Vanne pneumatique pour le spray  
PV3 Vanne pneumatique pour le chip-blower  
PVS Vanne pneumatique pour le manomètre d'air  
RD3 Réducteur pour l'air de propulsion
  - BT Vanne air de propulsion**  
MV11 Vanne air de propulsion  
MV12 Vanne chip-blower  
MV13 Vanne air de spray  
RD1 Réducteur de mesure pour manomètre
  - GA1 Adaptateur**  
H Chauffe-eau  
R1 Cartouche de chauffage
  - H R1 Chauffe-eau**  
Cartouche de chauffage
  - SB Bloc Sprayvit**  
Filtre d'eau  
AF Interrupteur pour débit d'air  
DA Electrovanne pour mixer  
TM Thermostatique mixer  
MV23 MS

- Explicación de los símbolos del esquema hidroneumático**
- AE Elem. del odontólogo**  
AA1 Acoplamiento de manguera para Sprayvit 4000  
AA2 Acoplamiento de manguera para tornos y ultrasonido  
AF Filtro de agua  
AO Amortiguador de sonido/trampa de aceite  
M Motor con regulación del spray  
MV22 Válvula magnética del agua  
T Turbina con regulación del spray  
US Pieza de mano para ultrasonido
  - BS Sección torno**  
AC Válvula de retención doble  
AR4 Dispositivo de respiración  
MV21.1-4 Válvula magnética de la sección  
PV1 Válvula magnética para aire impulsión  
PV2 Válvula magnética para spray  
PV3 Válvula magnética para el chip-blower  
PVS Válvula magnética para el manómetro de aire  
RD3 Estrangulador de regulación del aire impulsión
  - BT Bloque de conexiones**  
MV11 Válvula de aire impulsión  
MV12 Válvula de chip-blower  
MV13 Válvula de aire de spray  
RD1 Estrangulador de regulación del aire del spray
  - GA1 Adaptador del equipo**  
H Caldero de agua  
R1 Cartucho calefactor
  - H R1 Caldero de agua**  
Cartucho calefactor
  - SB Bloque Sprayvit**  
AF Filtro de agua  
DA Conmutador de paso del aire  
TM Mezclador thermostatico  
MV23 MS

- HE Helferinelement**  
AA1 Schnellkupplung Sprayvit 4000  
AA2 Sprayvit 4000  
AZ Verteilerstück  
AP Pumpe für Separierautomatik  
AC Rückschlagventil  
M Pumpenmotor  
AW Amalgamscheider  
DZ Schalter für Feststoffabscheider  
FA Feststoffabscheider  
BC Wasserstrahlpumpe  
MV37 Magnetventil für Wasserstrahlpumpe  
BK Feststoffsammler (Syphon)  
Rückschlagventil  
GA3 Anschlußflansch  
H Wasserheizer  
AA5 Schnellkupplung für Rundspülung und Hydrokollid  
AA6 Schnellkupplung für Mundglasfüllrohr  
AE Heizerüberlauf  
AH Cuspidor bowl  
AT Round-flushing on cuspidor bowl  
MV34 Solenoid valve for round-flushing  
MV35 Solenoid valve for round-flushing  
R1 Heater cartridge  
BN Turbine für Rundspülung und Hydrokollid  
RD35 Regelrossel für Rundspülung und Hydrokollid  
SD34 Durchflußbegrenzer 1 l/min.  
SD35 Durchflußbegrenzer 2 l/min.

- Assistant element**  
HE Fast coupling Sprayvit 4000  
AA1 Sprayvit 4000  
AZ Distributor  
AP Pump for automatic separator  
AC Check valve  
M Pump motor  
AW Amalgam separator  
DZ Switch for solid matter separator  
FA Solid matter separator  
BC Water jet injector  
MV37 Solenoid valve for water jet injector  
BK Solid matter collector (Syphon)  
AC Check valve  
GA3 Connection flange  
H Water heater  
AA5 Fast-coupling for round-flushing and hydrocolloid  
AA6 Fast-coupling for tumbler-filling tube  
AE Nozzle for heater overflow  
AH Tumbler-filling tube  
AT Round-flushing on cuspidor bowl  
MV34 Solenoid valve for tumbler filling  
MV35 Solenoid valve for round-flushing  
R1 Heater cartridge  
BN Turbine for round-flushing and hydrocolloid  
RD35 Flow limiter 1 l/min.  
SD34 Flow limiter 2 l/min.

- Elément assistante**  
AA1 Record rapide Sprayvit 4000  
AA2 Sprayvit 4000  
AZ Élément de distribution  
AP Pompe pour séparateur automatique  
AC Clapet anti-retour  
M Moteur de pompe  
AW Séparateur d'amalgame  
DZ Interrupteur pour collecteur de particules  
FA Collecteur de particules séparateur  
BC Pompe à jet de eau  
MV37 Electrovanne pour pompe à jet d'eau  
H Chauffe-eau  
AA5 Raccord rapide pour rinçage circulaire et hydrocolloïde  
AA6 Raccord rapide pour tube remplissage du verre  
AE Tuyère trop-plein pour chauffe-eau  
AH Cratère  
AT Tube remplissage de verre  
BN Rinçage circulaire à la cuvette du cratère  
RD35 Electrovanne pour remplissage de verre  
MV34 Electrovanne pour rinçage circulaire  
MV35 Tube du llenado del vaso de agua  
R1 Tuyère de réglage pour rinçage circulaire et hydrocolloïde  
SD35 Limitateur de débit 1 l/min.  
SD34 Limitateur de débit 2 l/min.  
SD35

- Elemento de la asistente**  
AA1 Acoplam. de manguera Sprayvit 4000  
AA2 Pieza de distribución  
AP Bomba para automatismo separador  
AC Válvula de retención  
M Motor de la bomba  
AW Separador de amalgama  
DZ Conmutador para colector de materias separador  
FA Colector de materias separador  
BC Bomba de chorro de agua  
MV37 Electroválvula para bomba de chorro de agua  
H Colector de materias sólidas (sifón)  
Válvula de retención  
GA3 Brida de acoplamiento  
H Caldero de agua  
AA5 Acoplamiento rápido para irrigación circular e hidrocólide  
AA6 Acoplamiento rápido para tubo del llenado del vaso de agua  
AE Tobera para derrame calefactor  
AH Taza  
AT Tubo del llenado del vaso de agua  
BN Irrigación circular en la taza  
MV34 Electroválvula para llenado del vaso  
MV35 Electroválvula para irrigación circ.  
R1 Cartucho calefactor  
RD35 Estrangulador de regulación para enjuague circular e hidrocólide  
SD35 Limitador de caudal 1 l/min.  
SD34 Limitador de caudal 2 l/min.  
SD35

- Separierautomatik**  
AA3 Schnellkupplung Speichelsauger  
AA4 Schnellkupplung Saugschlauch  
AB5 Mechanisches Ventil für Saugschlauch (nur bei Helferinelement ohne Amalgamscheider)  
AF4 Grobfilter  
AF7 Filter für Saugschlauch  
AJ1 Saugkandile  
AL Speichelsauger  
BP Abscheidebehälter  
BQ Platzwählerventil  
DS Niveauschalter im Abscheidebehälter  
MV33 Saugregulventil  
SV30 Steuerventil (ohne Funktion)  
SV31 Steuerventil für Speichelsauger  
SV32 Steuerventil für Saugschlauch

- Automatic separator**  
AA3 Fast-coupling saliva ejector  
AA4 Fast-coupling suction hose  
AB5 Mechanical valve for suction hose (only for assistant element without amalgam separator)  
AF4 Coarse filter  
AF7 Filter for suction hose  
AJ1 Suction cannula  
AL Saliva ejector  
BP Separating vessel  
BQ Selector valve  
DS Level switch in separating vessel  
MV33 Suction control valve  
SV30 Control valve for suction hose (without function)  
SV31 Control valve for saliva ejector  
SV32 Control valve for suction hose

- Séparateur automatique**  
AA3 Raccord rapide tire-saliva  
AA4 Raccord rapide tuyau d'aspiration  
AF4 Filtre pour gros particules  
AF7 Tuyère pour tuyau d'aspiration  
AJ1 Tuyère de débit 2 l/min.  
AL Réceptif de séparation  
BP Vanne de sélection poste de travail  
BQ Contact de tant dans le récipient de séparation  
DS Vanne de réglage d'aspiration  
MV33 Vanne (sans fonction)  
SV30 Vanne de commande pour tire-saliva  
SV32 Vanne de commande pour tuyau d'aspiration

- Automatismo separador**  
AA3 Acoplamiento rápido inyector de saliva  
AA4 Acoplamiento rápido manguera de succión  
AB5 Válvula mecánica para manguera de aspiración (sólo en sistema elemento de la asistente sin separador de amalgama)  
AF4 Filtro de partículas gruesas  
AJ1 Cánula de succión  
AL Filtro de la manguera de aspiración  
AV1 Vanne de selección para aspiración  
BP Recipiente separador  
BQ Válvula selector de lugar  
DS Interruptor de nivel en el recipiente separador  
MV33 Válvula para control de aspiración  
SV30 Válvula (sin función)  
SV31 Válvula de control para inyector de saliva  
SV32 Válvula de control de la manguera de aspiración

- SA Sprayvit-Block**  
AF5 Wasserfilter im Sprayvit Baustein  
DA Durchflußschalter für Luft
- SC Spülbehälter für Separierautomatik**  
MV36 Magnetventil für Spöleinrichtung
- SD Spülverteiler**  
SM Steuerventilblock  
MV31 Vorsteuerventil für Speichelsauger  
MV32 Vorsteuerventil für Saugschlauch  
MV33 Vorsteuerventil für Platzwähler

- Connection box**  
AB1 Mechanical valve for air  
AB2 Mechanical valve for water  
AD1 Pressure control air  
AD2 Pressure control water  
AD5 Diffence pressure control air  
AF1 Filter for air  
AF2 Filter for water  
MA1 Manometer for air  
MA2 Manometer for water  
MV1 Solenoid valve for air  
MV2 Solenoid valve for water
- Purification system**  
AB3 Safety valve for venting  
AC1 Non-return valve  
AC2 Non-return valve  
AD3 Safety valve  
AF3 Filter for vaccine  
AN Level switch in tank  
MV3 Solenoid valve for vaccination block  
T Tank for purification agent

- Réceptif de rinçage pour séparateur automatique**  
MV36 Electrovanne pour dispositif de rinçage
- Bloc Sprayvit**  
AF5 Filtre d'eau dans le module Sprayvit  
DA Interrupteur pour débit d'air
- Récipient de rinçage pour séparateur automatique**  
MV36 Electrovanne pour dispositif de rinçage
- Distribution de rinçage**  
SM Bloc de vannes de commande  
MV31 Electrovanne d'amorçage pour tire-saliva  
MV32 Electrovanne d'amorçage pour aspiration chirurgicale  
MV33 Electrovanne d'amorçage pour sélecteur de poste de travail
- Coffret de raccordement**  
AB1 Robinet pour l'air  
AB2 Robinet pour l'eau  
AD1 Régulateur de pression d'air  
AD2 Régulateur de pression d'eau  
AD5 Régulateur de pression différence d'air  
AF1 Filtre d'air  
AF2 Filtre d'eau  
MA1 Manomètre pour l'air  
MA2 Manomètre pour l'eau  
MV1 Electrovanne pour l'air  
MV2 Electrovanne pour l'eau

- Caja de conexiones**  
AB1 Válvula mecánica para aire  
AB2 Válvula mecánica para agua  
AD1 Regulador de presión para aire  
AD2 Regulador de presión para agua  
AD5 Regulador de presión de diferencia aire  
AF1 Filtro para aire  
AF2 Filtro para agua  
MA1 Manómetro para aire  
MA2 Manómetro para agua  
MV1 Electroválvula para aire  
MV2 Electroválvula para agua
- Sistema de desinfección**  
AB3 Válvula de seguridad para escape de aire  
AN Interrupteur niveau dans le réservoir  
MV3 Electrovanne p. bloc de vaccination  
R Réservoir pour produit bactéricide
- Bloque de desinfección**  
AB3 Válvula de seguridad para escape de aire  
AN Válvula de retención  
AC2 Válvula de retención  
AD3 Válvula de seguridad  
AF3 Filtro del desinfectante  
AN Conmutador de nivel del tanque  
MV3 Válvula magnética del bloque del desinfectante

Nicht ab Entwicklungsbau-stand ES der Platine 31 (nicht möglich ab ES de la placa 31)



## Justieranleitung für Steuerelektronik ST auf Platine MD

Brücke von BR2 auf BR1 löten.

Multizet Ri  $\geq 20\text{ k}\Omega$  verwenden.

Motor aus Köcher nehmen und vom Versorgungsschlauch abschrauben.

Auf Folientastatur U 100 % wählen.

Meßgerät am MP7- / MP8 + anschließen. Fußschalter betätigen.

Mit R3 die Referenzspannung

$U_{ref} = \text{minus } 5\text{ V}$  einstellen.

Meßgerät an MP10 / MP11 anschließen. Fußschalter betätigen. Mit R4 die Spannung

$U_{max} = 24\text{ V} =$  einstellen.

Auf Folientastatur U 1 % wählen.

Fußschalter betätigen. Mit R5 die Spannung

$U_{min} = 1,5\text{ V} =$  einstellen.

Brücke von BR1 wieder zurück auf BR2 löten.

## Justieranleitung für Siroson S- Elektronik US auf Platine MD

Multizet Ri  $\geq 20\text{ k}\Omega$  verwenden.

Sicherung F1 auf Platine MD entfernen. US-Handstück aus Köcher nehmen. Auf Folientastatur U 1 % wählen.

Meßgerät an MP10 / MP11 anschließen. Fußschalter betätigen. Mit R7 die Spannung

$U_{US} = 14\text{ V} =$  einstellen.

Sicherung F1 wieder einsetzen.

## Justieranleitung für Sirotom -Elektronik HF auf Platine MD

Multizet Ri  $\geq 20\text{ k}\Omega$  verwenden.

Sicherung F1 auf Platine MD entfernen. HF-Handstück aus Köcher nehmen. Auf Folientastatur U 1 % wählen.

Meßgerät an MP10 / MP11 anschließen. Fußschalter betätigen. Mit R6 die Spannung

$U_{HF} = 6\text{ V} =$  einstellen.

Sicherung F1 wieder einsetzen.

## Justieranleitung für Beleuchtung am Bohrinstrument auf Platine MD

Die Beleuchtung am Bohrinstrument kann so justiert werden, daß sie nach Stillstand des Bohrers nachleuchtet:

Mit R2 das Nachleuchten von ca. 5 sec. bis 30 sec. einstellen.

## Justieranleitung für Minimaldrehzahl auf Platine MS

Auf Folientastatur U 1 % wählen.

Potentiometer R 105 auf min stellen.

Fußschalter FS betätigen.

Potentiometer R 105 nach rechts drehen, bis der Motor anläuft.

## Adjusting instructions for control electronics ST on PC-board MD

Solder jumper from BR2 to BR1.

Use Multimeter Ri  $\geq 20\text{ k}\Omega$

Remove motor from receptacle and unscrew from the supply hose.

Select 100 % on foil button U.

Connect meter to MP7- / MP8 + . Operate footswitch. Adjust R3 to obtain a reference voltage

$U_{ref} = \text{minus } 5\text{ V}$ .

Connect meter to MP10 / MP11. Operate footswitch. Adjust R4 to obtain a voltage

$U_{max} = 24\text{ V DC}$ .

Select 1 % on foil button U. Operate footswitch. Adjust R5 to obtain a voltage

$U_{min} = 1.5\text{ V DC}$ .

Solder jumper from BR1 to BR2.

## Adjusting instructions for Siroson electronics US on PC-board MD

Use Multimeter Ri  $\geq 20\text{ k}\Omega$ .

Remove fuse F1 on board MD. Take US -handpiece out of receptacle. Select 1 % on foil button U.

Connect meter to MP10 / MP11. Operate footswitch. Adjust R7 to obtain a voltage

$U_{US} = 14\text{ V DC}$ .

Re-insert fuse F1.

## Adjusting instructions for Sirotom electronics HF on PC-board MD

Use Multimeter Ri  $\geq 20\text{ k}\Omega$

Remove fuse F1 on board MD. Take HF -handpiece out of receptacle. Select 1 % on foil button U.

Connect meter to MP10 / MP11. Operate footswitch. Adjust R6 to obtain a voltage

$U_{HF} = 6\text{ V DC}$ .

Re-insert fuse F1.

## Adjusting instructions for illumination on drilling instrument on PC-Board MD

The dental instrument lighting can be adjusted to remain lit after drilling is stopped : Set this post-lit period between approx. 5 sec. and 30 sec. with R2.

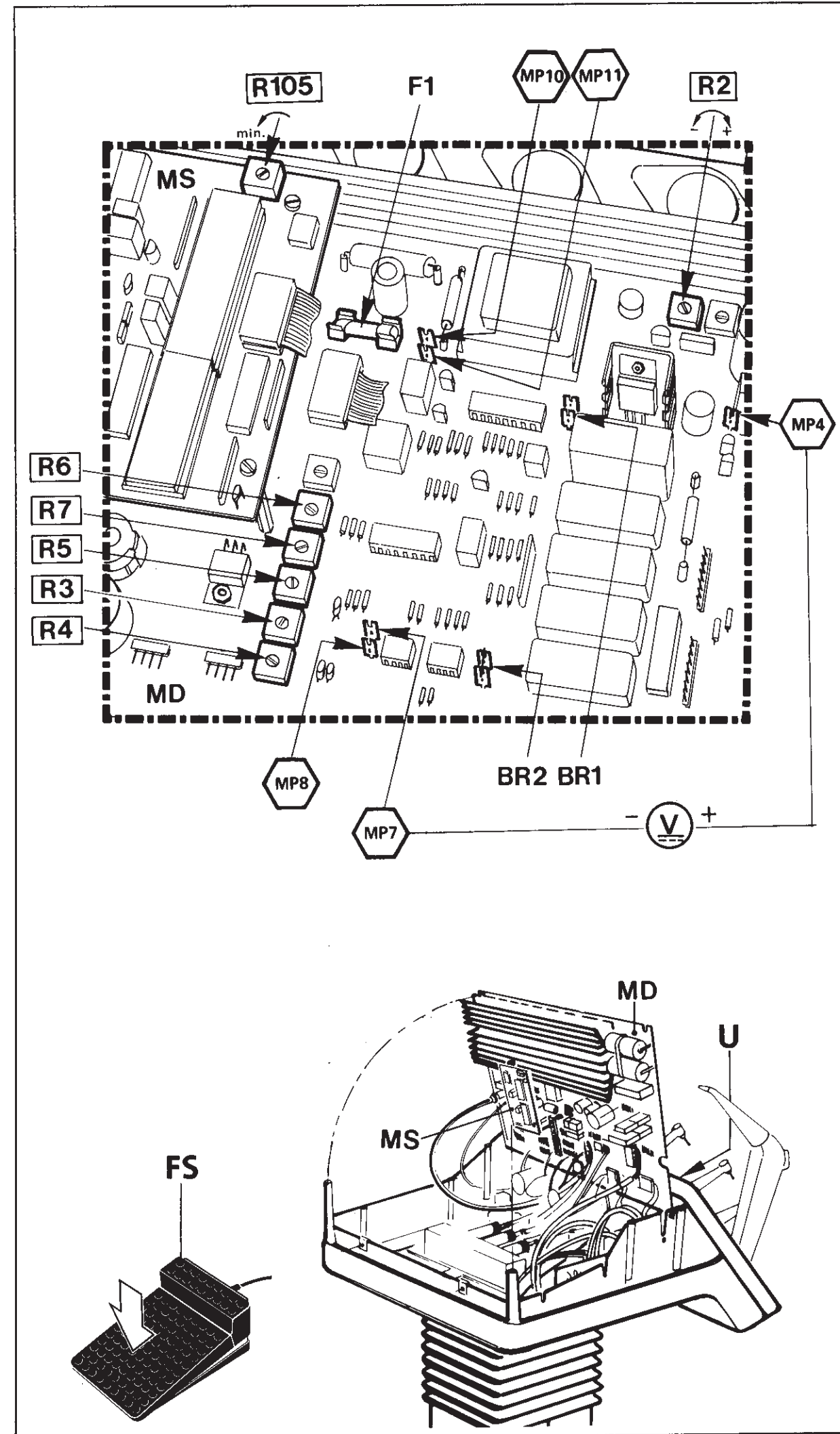
## Adjusting instructions for minimum drilling speed on PC-board MS

Select 1 % on foil button U.

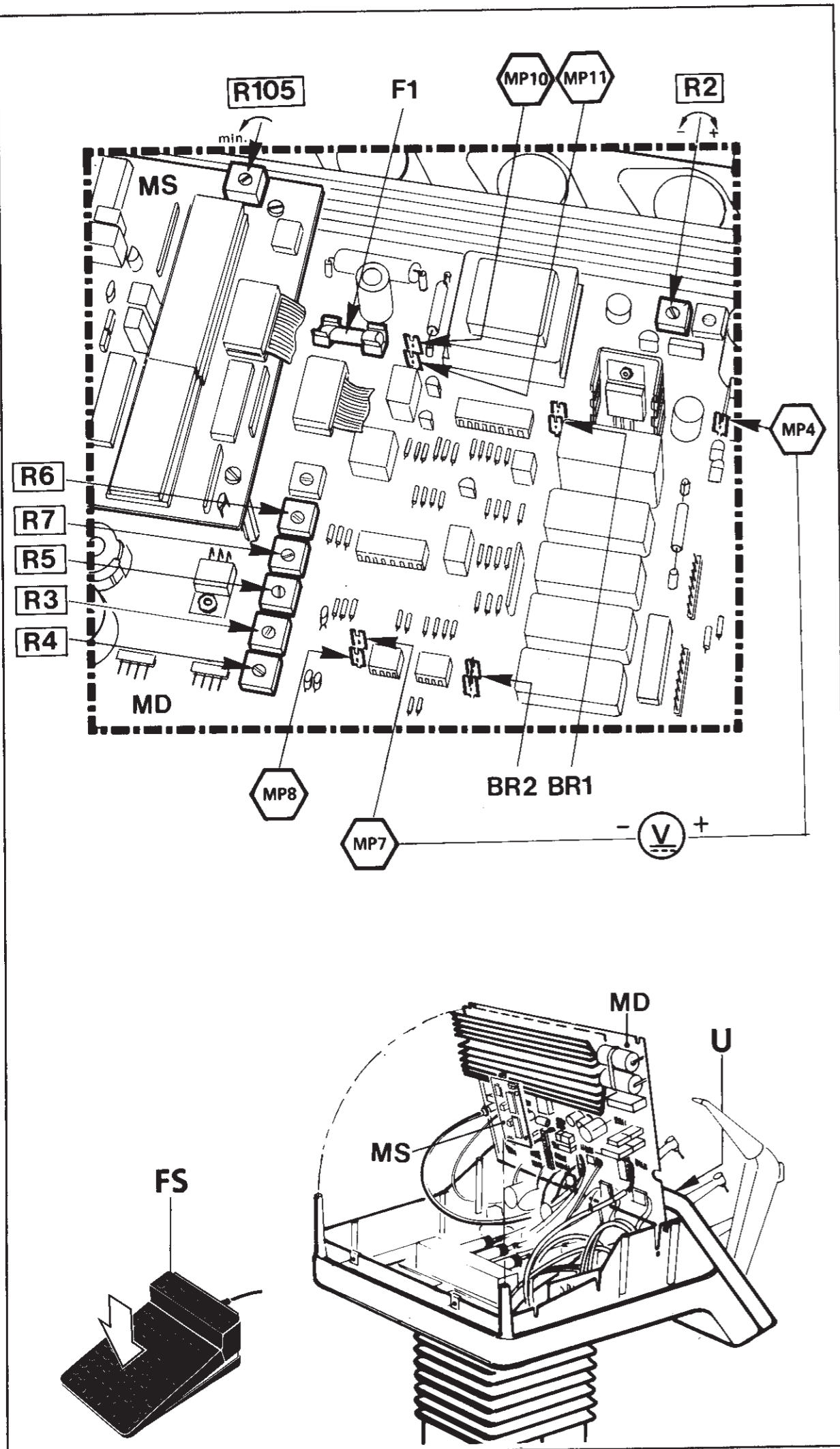
Set potentiometer R105 to min.

Actuate footswitch FS.

Turn potentiometer R105 to the right, until the motor begins to run.







## Notice d'ajustage pour l'électronique de commande ST sur la carte MD

Souder le pont de BR2 à BR1.

Utiliser le instrument de mesure multifonctions  $R_i \geq 20 \text{ K}\Omega$ .

Décrocher le moteur de son carquois et dévisser du flexible. Sélectionner 100 % sur le clavier à membrane U. Brancher l'instrument de mesure en MP7- / MP8 + Actionner la pédale. Régler la tension de référence  
 $U_{ref} = -5 \text{ V}$  avec R3.

Connecter l'instrument de mesure en MP10 / MP11 Actionner la pédale. Régler, avec R4 la tension  
 $U_{max} = 24 \text{ V} =$

Sélectionner 1 % sur le clavier à membrane U. Actionner la pédale. Régler, avec R5, la tension  
 $U_{min} = 1,5 \text{ V} =$ .  
Souder le pont de BR1 à BR2.

## Notice d'ajustage pour l'électronique US du Siroson S sur la carte MD

Utiliser le instrument de mesure multifonctions  $R_i \geq 20 \text{ K}\Omega$ .

Retirer le fusible F1 sur la carte MD. Décrocher le manchon US de son carquois. Sélectionner 1 % sur le clavier à membrane U. Connecter l'instrument de mesure en MP10 / MP11. Actionner la pédale. Régler R7, la tension  
 $U_{US} = 14 \text{ V} =$ .

Remonter le fusible F1.

## Notice d'ajustage pour l'électronique HF du Sirotom sur la carte MD

Utiliser le instrument de mesure multifonctions  $R_i \geq 20 \text{ K}\Omega$ .

Retirer le fusible F1 sur la carte MD. Retirer le manchon HF de son carquois. Sélectionner U 1 % sur le clavier à membrane. Connecter l'instrument de mesure en MP10 / MP11. Actionner la pédale. Ajuster R6, la tension  
 $U_{HF} = 6 \text{ V} =$ .

Remonter le fusible F1.

## Notice d'ajustage pour le dispositif d'éclairage sur l'instrument de fraisure sur la carte MD.

L'éclairage du micro-tour peut être ajusté de façon à ce qu'il persiste après l'arrêt de la fraise. Régler avec R2 la persistance de lumière entre 5 et 30 s env.

## Notice d'ajustage pour le nombre de tours minimal sur la carte MS

Sélectionner U 1 % sur le clavier à membrane U. Amener le potentiomètre R105 à la position min. Actionner la pédale. Tourner le potentiomètre R 105 vers la droite, jusqu'à ce que le moteur commence à mettre en marche.

## Instrucciones de ajuste de la electrónica de control ST en la platina MD

Soldar el puente de BR2 a BR1.

Utilizar un Multímetro con  $R_i \geq 20 \text{ K}\Omega$ .

Extraer el motor del soporte y desenroscarle de la manguera. Elegir 100 % en el teclado de membrana U. Conectar el instrumento a MP7- / MP8 +. Accionar el mando de pié. Ajustar con R3 la tensión de referencia.  
 $U_{ref} = -5 \text{ V}$

Conectar el instrumento a MP10 / MP11. Accionar el mando de pié. Ajustar con R4 la tensión  
 $U_{max} = 24 \text{ V c.c.}$

Elgir 1 % en el teclado de membrana U. Accionar el mando de pié. Ajustar con R5 la tensión  
 $U_{min} = 1,5 \text{ V c.c.}$   
Soldar el puente de BR1 a BR2.

## Instrucciones de ajuste de la electrónica de US del Siroson S en la platina MD

Utilizar un Multímetro de  $R_i \geq 20 \text{ K}\Omega$ .

Retirar el fusible F1 de la platina MD. Extraer la pieza de mano de US del soporte. Elgir 1 % en el teclado de membrana U. Conectar el instrumento a MP10 / MP11. Accionar el mando de pié. Ajustar con R7 la tensión  
 $U_{US} = 14 \text{ V c.c.}$

Colocar de nuevo el fusible F1.

## Instrucciones de ajuste de la electrónica de HF del Sirotom en la platina MD

Utilizar un Multímetro de  $R_i \geq 20 \text{ K}\Omega$ .

Retirar el fusible F1 de la platina MD. Sacar la pieza de mano de HF del soporte. Elgir 1 % en el teclado de membrana U. Conectar el instrumento a MP10 / MP11. Accionar el mando de pié. Ajustar con R6 la tensión  
 $U_{HF} = 6 \text{ V c.c.}$

Colocar de nuevo el fusible F1.

## Instrucciones de ajuste de la iluminación de la fresa en la platina MD.

La iluminación en el instrumento de fresa puede ajustarse de forma que estando parado la fresa siga iluminando: Con R2 ajustar el tiempo de iluminación posterior de aprox 5s a 30s

## Instrucciones de ajuste del numero de revoluciones mínimo en la platina MS

Elgir 1 % en el teclado de membrana U. Ajustar al mínimo el potenciómetro R105. Accionar el mando de pié. Girar el potenciómetro R 105 hacia la derecha, hasta que el motor comienza a girar.



Änderungen im Zuge technischer Weiterentwicklung vorbehalten.

We reserve the right to make any alterations which may be due to technical improvements.

Sous réserve de modification dues au progrès technique.

Reservados los derechos de modificación en virtud del progreso técnico.

Ausgabe vom :  
Edition date :  
Edition du :  
Edición del :  
**10.93**

Vorhergehende Ausgabe :  
Previous edition :  
Edition antérieure :  
Edición anterior :  
**04.92**

D3196.050.02.08.09 10.93

---

## Siemens Aktiengesellschaft

Bereich Medizinische Technik, Geschäftsgebiet Dental, Fabrikstraße 31, D - 64625 Bensheim  
Medical Engineering Group, Dental Sector, Fabrikstrasse 31, D - 64625 Bensheim  
Division Technique Médicale, Secteur Dentaire, Fabrikstrasse 31, D - 64625 Bensheim  
Grupo Técnica Médica, Sector Dental, Fabrikstrasse 31, D - 64625 Bensheim

Bestell - Nr.  
Order No. **29 96 023 D 3196**  
No. de cde.  
Nro. de adqu.

Printed in Germany  
Imprimé en Allemagne